

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

SOLLER  
SEMENARIO INDEPENDIENTE

Sr. D. Salvador Ros  
Biblioteca Provincial

PALMA



FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

Exportacion de frutas al extranjero  
Especialidad en Naranjas, Mandarinas y Limones

Vda. de PEDRO CARDELL

## ALBERTI-MAYOL, SCS.

DESPACHO: Calle García Hernandez, 65.

Teléfono, 53

ALMACÉN: Calle Burriana.

Teléfono, 108

Telegramas: FRUTA-VILLARREAL

VILLARREAL - (Castellón)

FRUITS FRAIS & SECS-PRIMEURS

## COLL, MICHEL & CASANOVAS

44, Cours Julien, = 1 & 3, Rue Piscatoris MARSEILLE

Télégrammes: Colmicas

TELEPHONES: COLBERT 42 - 37  
COLBERT 37 - 79

BANANES

ORANGES

Seule Maison en France possédant un Service Maritime Spécial  
Direct par Vapeurs Fruitières Iles Canaries-Marseille-Nice.

Service Maritime Spécial par nos voiliers a moteurs les plus  
rapides desservant les ports de Marseille, Toulon et Nice.

Succursales à:

NICE

TOULON

1, Rue Saint-François de Paule. — 2, Rue Saint-François de Paule.  
— 1, Rue du Cours.

8, Place Louis-Blanc

Téléphone 818 21

Adresse Télégraphique: COLMICAS

Téléphone 21-72

Adresse Télégraphique: COLMICAS

**RABELIAS**

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

TELEGRAMAS "RABELIAS"

Teléfono, nº 35.

**ALCIRA**

FOTOGRAFADOS - CATALA - VALENCIA.

Para buenos retratos RUL-LAN  
**RUL-LAN** siempre RUL-LAN  
 Diploma en la Exposición Internacional de 1927.  
 Fotógrafo de la Exma. Diputación Provincial de Baleares.  
 De la Royal Photographic Society of the Great Britain.  
 Palacio, 10 PALMA. Teléfono 5-1-1  
 Encargue sus ampliaciones a RU-ÁN. Última novedad ampliaciones al cloro-bromuro  
 El mejor papel para ampliaciones.

**ALMACÉN DE MADERAS**  
 Carpintería movida a vapor  
 ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
 PUERTAS Y PERSIANAS  
**Miguel Colom**  
 Calles de Mar y Granvia  
**SOLLER - (Mallorca)**

Somiers de iamejorable calidad  
 con sujeción a los siguientes tama-  
 ños:

ANCHOS	
De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 piezas

SOMIERS hasta 1'85 m. largo

Télégrammes: ABEDE Marseille      Téléphone C. 15-04

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS  
 ORANGES-BANANES  
 EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION

**B. Arbona & ses Fils**  
**MICHEL ARBONA FILS**  
 SUCCESSEUR  
 92-104, Cours Julien - MARSEILLE

**Casa MIGUEL MARTORELL**  
 Fundada en 1904

**JUAN REYNES** SOBRINO  
 SUCESOR

Comisión exportación de:  
 Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones  
 Trabajo esmerado y de absoluta confianza  
 Calle de Senia Bonastre, 7      **CARCAGENTE (Valencia)**  
 Teléfono 91-Dirección telegráfica: REYNES-CARCAGENTE

**IMPORTATION EXPORTATION**  
**MAISON RECOMMANDÉE**  
 pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
 et corne fraiche et sèche.  
 EXPÉDITION IMMEDIATE

**Pierre Tomas**  
 Rue Cayrade **DECAZEVILLE (Aveyron)**

---

**IMPORTATION: EXPORTATION**  
**SPECIALITE DE BANANES ET DATTES**  
**FRUITS FRAIS ET SECS**

**J. Ballester**  
 2. Rue Crudère. - **MARSEILLE**  
 Adresse télégraphique: Hormiga Marseille  
 Téléphone Permanent 8-8

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de  FIGUES,  
 DATTES, ORANGES,  
 BANANES, CITRONS

**LLABRES PÈRE ET FILS**  
 11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)  
 Adresse télégraphique: JASCHER MARSEILLE      TELEPHONE 21-18

\*\*\*\*\*

Frutas frescas y secas  
 Especialmente naranjas, mandarinas y bananas

**ANTONIO ESTARELLAS**  
 Sains-du-Nord (FRANCIA)  
 Correspondencia telegráfica. ESTARELLAS Sains-du-Nord  
 Teléfono 58.

\*\*\*\*\*

Exportación de naranjas, mandarinas, limones y demás frutas durante todo el tiempo del año

**FRANCISCO PONS**

**SOLLER (Mallorca)**      Telegramas: **F. PONS**      Teléfono 27      Marca registrada 811 F. P.

**Aceite de oliva superior en latas de 10 kilos**  
 Los envases se confeccionan en todos los tamaños y con gran solidez por tener fábrica propia

# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Balears)



## D.ª Rosa Rullán Morell

Vda. de D. Jaime Alemany Frau

Falleció en esta ciudad el día 28 de Febrero 1933

A LA EDAD DE 81 AÑOS

HABIENDO RECIBIDO LOS AUXILIOS ESPIRITUALES

==== (E. P. D.) ====

Sus atribulados hijos: D. Juan, D. Nicolás, D. Jaime y D.ª María; hijos políticos: D.ª Magdalena Pizá Oliver, D.ª Catalina Enseñat Rullán, D.ª Magdalena Oliver Albertí y D. José Marroig Marroig; hermano político: D. Pablo Alemany Morell; nietos, sobrinos, primos y demás parientes, participan a sus amigos y conocidos esta sensible pérdida, y les suplican tengan presente en sus oraciones el alma de la finada, por lo que les quedarán agradecidos.

## Hacia un período de paz

El domingo último tuvo lugar la Junta General ordinaria de la Compañía «Ferrocarril de Sóller». Esta Junta, hacía algunos años había recuperado el carácter apasionado que tuvo tiempo atrás, desde que algunos accionistas, usando de las prerrogativas que les concedía el Reglamento, hacían acto de presencia y fiscalizaban de un modo activo la actuación de los elementos directores. Este año, la reglamentaria reunión de directivos y accionistas de la compañía ferroviaria sollerense ha perdido aquella virulencia que la caracterizó en los ejercicios anteriores y ha transcurrido en medio de la mayor placidez. Por primera vez, la Junta General ha tenido lugar, aun con la asistencia de los elementos que forman la oposición, con absoluta armonía. ¿Qué ha sucedido para que se produjera este cambio súbito en la actitud de cuántos a ella concurrieron?

El motivo más poderoso de esta mudanza creemos hallarlo en la rectificación de la conducta que la Junta Directiva venía siguiendo con los elementos que hasta el presente le fueron adversos. Sin sacrificios de amor propio, pero inspirándose en el bien de la Compañía cuyos intereses administran, se han depuesto espontáneamente actitudes de intolerancia por parte de unos y de hostilidad por la de los otros, con lo que se ha dado lugar a una situación de apaciguamiento de la que pueden esperarse provechosos resultados. Al fin se ha dado la debida beligerancia a quienes sustentaban un criterio distinto del que hasta hoy imperó con carácter exclusivo en la Compañía y se ha reconocido de un modo franco la existencia de un núcleo de accionistas a quienes, aunque con otros medios, guían idénticos anhelos de prosperidad para nuestro ferrocarril. Este hecho y la cordial llamada del nuevo Director-Gerente, Sr. Joy, a la terminación de las luchas y al establecimiento de un período de paz que permita dedicar todas las energías a fomentar el auge de nuestra pequeña empresa ferroviaria, son los principales factores que han obrado el milagro que no consiguieron amenazas ni venganzas, y que ha sido posible por la comprensión de los nuevos dirigentes del Ferrocarril, que con este cambio de táctica han demostrado poseer las debidas condiciones para dirigirlo con acierto.

No es éste el momento de analizar la razón o la sinrazón de una labor marcadamente personal que diera origen a todos estos incidentes producidos hasta ahora. Es sólo el momento de celebrar el cambio de rumbo operado, que ha de permitir la colaboración conjunta de todos, y de hacer votos para que de aquellos incidentes se haya sacado la debida experiencia. Bienvenido sea, pues, este anhelado apaciguamiento de los espíritus, y que su saludable influencia, al par

que termine con una era de luchas y rencores que empequeñecía y emponzoñaba una obra que debe estar por encima de toda miseria partidista, dé principio a un período de paz, de fecundidad y de esplendor que haga de nuevo del Ferrocarril de Sóller la empresa mimada y querida de todos los sollerenses.—M. M. C.

## GLOSSARI

### SALUTACIO

Tenc a les mans el primer número del «Bollett del Diccionari de la Llengua Catalana»: ara mateix l'he llegit d'una tirada, així com voldria jo poder llegir totes les coses. Aquesta lectura bé val una efusiva salutació al novell «Bollett» i una enhorabona ben sincera al seu redactor, l'admirat amic Sr. Francesc de B. Moll i Casesnoves.

En Moll! El jove i formidable treballador—trenta un?, trenta dos anys?—que gaudeix d'un prestigi aixecat a pots amb la feixuga tasca dels seus treballs filològics. Els homes com ell, honradament laboriosos i conscients de la responsabilitat pròpia, conreadors amb constant modestia de l'activitat que a la llarga acaba per posar llur nom en lloc preminent, són un bell oasi dins el desert que l'absència de seny i de responsabilitat ha congriat entorn de la vida en el temps que correm.

L'incert més remarcable d'aquest «Bollett» és de començar la seva obra conciliadora emprant l'ortografia normal per al català-idioma dels nostres dies. En canvi, una cosa que per la mateixa raó jo hauria evitat de retreure en aquest

«Bollett» són els greuges rebuts o inferits per Mn. Alcover. El gran amor d'En Moll a la persona del seu mestre ho excusa; però crec que mirant per l'esdevenidor de l'obra benemèrita de Mn. Alcover, amb la mort d'aquest el compte de greuges ha de donar-se per liquidat.

Encara una observació lingüística que, si es vol, podria ésser un dels punts a tractar en vinents números del «Bollett». He reparat que en aquest no s'escriuen amb la grafia de l'Institut els finals de verb que al present d'infinitiu acaben en -itzar, com «realitzar» per exemple; supòs que és perquè a Mallorca no sona així aquesta terminació, en la parla habitual. Això darrer no hauria d'ésser obstacle—diria jo—perquè adoptem aquella grafia, el so de qual és viu a altres indrets: a Eivissa, si no ho recordo malament.

Perquè és molt gran la meua fe en el mestratge que aquest «Bollett» està cridat a exercir és que jo hi voldria veure emprades totes les formes vives del parlar insular que han estat incorporades al català modern, amb major motiu si se n'empren d'altres que—com el fer-lis, donar-lis, etc.—encara no hi hem vist definitivament incorporades.

Repetesc la meua cordial salutació al «Bollett» i a En Francesc de B. Moll la meua sincera enhorabona.

M. ARBONA OLIVER

## Tribuna Pública

## A L'OPINIÓ

Anunciada oficialment la celebració de eleccions municipals per dia 30 del vinent Abril, el Comitè mixte dels Partits Regionalista i Autonomista es considera obligat a dirigir-se a l'opinió amb el present

## MANIFEST

Davant la República

Van a complir-se dos anys de l'adveniment del règim republicà. No varem ésser dels qui aportaren el seu esforç a aquest adveniment. Ens limitarem, simplement, a contemplar-lo com a resultat inevitable d'errors i desencerts, en els quals no ens remordeix la consciència d'haver participat, i a prestar-li acatament sense distincions ni reserves, plenament convençuts que els ha tocat a les nostres generacions de viure una fase més o menys brusca de l'evolució dels temps.

Sense practicar el messianisme, imposats de la necessitat de viure al ritme de l'època, varem emmudir la veu dels nostres Partits, cedint el pas franc als homes nous. Sabiem que, sense presses ni minva dels nostres ideals, en tornar la serenitat al fragor de la lluita, podríem seguir en les posicions definitives i sòlides que rarament pot proporcionar el mer oportunisme.

I així ha passat. El reconeixement exprés que del règim republicà feren, arran del seu adveniment, els Partits Regionalista i Autonomista els situà des del primer instant entre aquells dels quals la República no tengué mai res a temer, per tal com l'acataren amb tota lleialtat donant, en fer-ho així, proves evidents de llur plena capacitat per viure una plena democràcia. Si el recel subsisteix, en front de tan explícita manifestació de conducta tan d'afans com la sostenguda per les nostres agrupacions, culpi's a la cega actitud dels qui persisteixen en refusar sistemàticament concursos noblement oferts, obstinats en seguir considerant i usant de la República com a partit propi i no com a règim advençut per a tots els espanyols.

## Religió i Política

Lluny de nosaltres fer de la Religió una bandera de partit. Però nosaltres hem de poder dir als electors d'una terra cristiana com Mallorca: Aquesta fe nostra, està per damunt de tota política; però això, si vol dir que la Religió no ha de mesclar-se en les lluites lliures de la pública administració i del govern dels pobles, ha de voler dir també que l'administració i direcció de la cosa pública, l'objecte de la qual no és altre que el bé comú, no ha d'ésser mai tampoc en mans del govern, instrument de persecució de les creences sagrades dels ciutadans. La jerarquia dels valors humans exigeix, en les relacions entre l'Església i l'Estat, el respecte d'aquesta a la independència absoluta d'aquella, sobirana com és en si mateixa pel seu caràcter de societat perfecta.

Aspiram, desitjant i lluitarem amb totes les nostres forces fins a aconseguir per a la Religió Catòlica, que és de la majoria dels espanyols i és també la nostra, una situació concordada de legalitat, de dignitat i de llibertat, compatible amb tots els respectes i amb tots els avenços de la civilització. Conseqüència lògica d'això és la nostra posició francament revisionista de la Constitució republicana vigent, en el mínim estricte que faci possible la realització del criteri expressat.

## Política Social.

Ésser catòlics, però, no pot consistir només en dur-ne el nom i associar-se externament a un culte. És, sobretot, acceptar, amb el dogma, una doctrina que és ferment de vida i de regeneració i que ha de penetrar necessàriament, per triomfar, totes les activitats humanes, seguint les directrius sàviament exposades en les modernes Encíclics pontificies.

És innegable que durant la present etapa de govern d'esquerra, les qüestions obreres han meregut, per part del Govern, atenció preferent. Posició obligada de tot partit conscientment conservador haurà d'ésser la de mantenir aquesta sol·licitud i interès, dedicant a les qüestions de política social, en tota la seva complexa amplitud, sostenguda i afectuosa atenció, disposats a consolidar les lleghimes millores que en la seva situació puguin haver assolit les classes proletàries. Hem de contribuir per tots els mitjans possibles a estendre a tots els ciutadans, sense excepció, aquell mínim de benestar material i de cultura indispensable al normal desplegament de la personalitat humana.



Rogad a Dios en caridad por el alma de

# D. Miguel Lladó Bernat

en el primer aniversario de su muerte, acaecida en esta ciudad el día 11 de Marzo de 1932.

A la edad de 62 años

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENDICIÓN APOSTÓLICA

( E. P. D. )

Su desconsolada viuda, hijos y demás familiares participan a sus amigos y conocidos que el próximo sábado, día 11, a las ocho y media de la mañana, se celebrará en la parroquia un oficio conventual en sufragio del alma del finado y les ruegan su asistencia, o que de otro modo le tengan presente en sus oraciones, por lo que les quedarán agradecidos.

Los Ilmos. y Rmos. Arzobispo-Obispo de Mallorca y Obispo de Huesca se dignaron conceder indulgencias en la forma acostumbrada.

Des del foment i incrementació de les diverses assegurances socials fins al salari vital o familiar, el compliment eficaç de les lleis protectores del treball i els mitjans per prevenir—siqui sortosament més que no per remedar,—l'atur forçós, oferim la nostra col·laboració, encaminada a implantar, sense sotracs ni convulsions violentes que posin en perill els fonaments naturals de la societat, anteriors a tota convenció, una distribució més equitativa del fruit del treball, en una economia més humana subordinada en tot moment a les normes imperatius de l'ètica.

## Regionalisme i Autonomia

La sola denominació dels nostres Partits excusaria de ratificar novament els nostres ideals en la matèria. Després, però, de les iniciatives i provatures fetes en la preparació d'un Estatut autònom mallorquí, que si no han arribat allà on haurien degut fou sols per manca de calor política, és més necessària que mai l'expressió clara i franca de les forces polítiques sobre allò que, si ha d'ésser un dia un fet, no serà sense una base mínima de coincidència absoluta entre totes elles. Per a nosaltres, aquesta base mínima podria trobar-se, per exemple, en l'avantprojecte d'Estatut discutit i aprovat per l'Assemblea del «Teatre Principal» en Juliol de 1931, adequadament adaptat al text constitucional.

Creiem que la federació dels pobles hispànics és la forma de convivència més adequada al progrés comú. Desitjant per Mallorca totes aquelles garanties i institucions necessàries al lliure desplegament de la seva personalitat, dins la unitat essencial de les terres germanes. És cert que, a tal fi, és necessari a Mallorca el previ recobriment de la personalitat col·lectiva, fins que es torni concòrdia de tots els mallorquins. Per a la intensificació d'aquest sentiment, sense localismes i amb el més ample esperit d'universalitat, hem d'acudir a l'ús i cultiu de l'idioma propi i a la difusió de la cultura i de l'escola; considerant imprescindible i bàsic—una vegada més—per aquesta tasca, l'extensió a la nostra terra del decret sobre bilingüisme en l'ensenyança.

## Autoritat i Ordre

Somnar que la Nació pugui recobrar la normalitat de la seva vida i que es produeixi per a això la necessària reacció ciutadana, sense que prèviament no s'ha restablert l'ordre jurídic en un règim de vertadera llibertat, és pretenir tant com deturar els efectes de la gravitació universal.

Per tant, al restabliment del principi d'autoritat malmès, i de l'esperit de justícia vulnerat sota tants d'aspectes, hem de dedicar preferentment l'atenció plenament convençuts de que sense semblant reacció de ciutadania és perfectament inútil qualsevol treball encaminat a obtenir el respecte degut a tots aquells principis i institucions que s'agraden avui essent tenguets per fonaments de la moderna civilització; evidenciant al mateix temps que no és a la República, sinó al Govern a qui cal sien atribuïts els vicis que avui pateix aquella.

Bé comprenem que per a empresa semblant en les presents circumstàncies, seria

estèril preocupació suposar eficaç l'actuació d'un sol partit. La finalitat perseguida reclama imperiosament qualque cosa més que no els límits estrets i els escasos recursos de que aquell pogués disposar, per la mateixa raó que no és obra d'un partit totsol l'immens avanç constitucional que desitjiam veure reposat al seu just medi.

## Política general espanyola

De la contemplació del panorama polític nacional es despreu clarament la seguretat que, per molt de temps, no han d'ésser possibles a Espanya els governs de partit, sinó sols els de concentració de forces. Si a la conjunció d'esquerres del present ha de succeir un dia una concentració semblant de partits de centre dreta, per tal de fer possible el restabliment de l'equilibri polític pertubat, quan així sia, per voluntat del cos electoral, tenim la seguretat que no ha de poder-se prescindir del prestigi i del nom del senyor Cambó, a través del qual volem seguir mantenint entroncades les nostres agrupacions amb la política general espanyola.

## Als elements afins

La coincidència de principis bàsics fonamentals amb totes les agrupacions locals d'ordre, requereix avui reunir en una varta i flexible intel·ligència circumstancial tots aquells grups i persones que, sustentant dits principis, es prestin, per propi esperit de conservació a aquest esforç comú que l'interès patri demana, conservant, cadascun la seva pròpia individualitat, tota vegada que no ens proposam fondre sinó juxtaposar accidentalment.

## A les dones

Finalment, ens manca encara expressar l'absoluta confiança que tenim en la intervenció de la dona en les futures lluites electorals. No compartim la creença, generalment professada, que la dona no sabrà orientar-se sinó als extrems d'una banda i d'altra. No. Perque la dona ha tengut sempre la subtilesa d'esperit necessària per endevinar d'on pogués venir-li el perill; per la seva actual i absoluta capacitat, i perque veu, avui més que mai, amenaçat allò que li és consubstancial; la llar familiar, cel·lula fonamental de la societat, tenim l'evident convenció que, abandonant les vies de l'estèril sacrifici, ha d'ajudar a tot programa que, com l'exposat s'atemperi a la realitat fuglat de tota casta de radicalismes.

Mallorca, Febrer de 1933.

## Se vende

por 10.000 pesetas una casa y huerta, con agua de la Fuente de S' Olla, situados en el camino de Sa Figuera, bajo Es Puig.

Para más informes, dirigirse a anuncio n.º 11, en esta Administración.

## Se desea vender

varias fincas, huerta y olivar. Para informes, anuncio n.º 10 en la Administración del SOLLER.

## CUARENTA AÑOS ATRÁS

4 Marzo de 1893

Se ha desistido de canalizar hasta el Puerto el agua de la noria enclavada en la finca que en El Refal posee D. Pedro J. Arbona, y en cambio se están llevando a cabo algunos trabajos por ver de alumbrar una fuente en una finca situada en las inmediaciones de Ca'n Figuera, al indicado fin. Dichos trabajos han resultado fructuosos, pues se ha conseguido ya un manantial relativamente considerable, dada la sequía que se experimenta después de un invierno en que apenas ha llovido.

El miércoles, al anochecer, llegó a este pueblo el Excmo. Sr. D. José Cotoner, Conde de Sallent, para presidir una reunión de amigos y correligionarios que tuvo lugar aquella misma noche en su casa de la calle de Isabel II. Estuvo bastante concurrida y reinó en ella la más franca cordialidad. En la madrugada del día siguiente salió el señor Conde para continuar su viaje de propaganda política por algunos otros pueblo de esta isla.

El coche diligencia de Fornalutx desde mañana hará un viaje al Puerto todas las tardes, saliendo de Fornalutx para ésta a las tres y media y para el Puerto a las cuatro. Estará de regreso partiendo de la barriada marítima a las cinco y media y de este pueblo para el de Fornalutx inmediatamente después de la llegada del correo.

Por medio de circular nos ha participado nuestro amigo D. José Enseñat que en el pueblo de Guayama (Puerto Rico) ha abierto una casa de comercio que gira bajo la razón social de su nombre, y se dedica al ramo de mercancías y provisiones y a la compra y venta de frutos del país.

Durante el mes de Enero próximo pasado se ha recaudado en la Aduana de esta localidad la suma de 57448 pesetas.

Sabemos que nuestro particular amigo don Juan Joy y Pizá presentó días pasados la dimisión del cargo de Juez Municipal de esta villa. Queda encargado del Juzgado el señor Juez Municipal Suplente, D. Guillermo Castañer y Bernat.

A juzgar por el movimiento que se observa en este pueblo desde hace algunos días, serán reñidas las próximas elecciones de Diputados a Cortes, que han de tener lugar mañana. Los diferentes partidos políticos que se aprestan para la lucha, muestran vivo interés en que despierte el pueblo de su prolongado letargo y acuda a las urnas. No les falta razón, pues, en efecto, el pueblo debería mirar con menos indiferencia la elección de sus representantes en el Congreso.

Leña de Olivo a domicilio  
a diez reales quintal

F. Pons

JUNTAS GENERALES

# La del «Ferrocarril de Sóller»

Copia del acta de la Junta del 26 Febrero último

En la ciudad de Sóller, día 26 de Febrero de 1933, reunidos en el despacho de la Dirección, los señores accionistas que habían tomado papeleta de asistencia, se celebró la Junta General Ordinaria de accionistas de esta Compañía, bajo la Presidencia de D. Juan Puig Rullán.

Siendo ya un poco más de las diez de la mañana, hora señalada en las convocatorias, el señor Presidente declaró abierta la sesión y manifestó que según ordenan los Estatutos debía procederse al nombramiento de dos secretarios escrutadores, proponiendo a los señores accionistas D. Daniel Deyá Colom y D. Miguel Vicens Mayol, los cuales quedaron elegidos por unanimidad, pasando a ocupar sus puestos.

Seguidamente el Secretario, D. Jaime Torrens, leyó la lista de los señores accionistas que asistían a este acto, siendo en número de treinta y cinco, representando en total 1.810 acciones.

A continuación el mismo Secretario dió lectura del Acta de la Junta General celebrada el 28 de Febrero de 1932. Terminada la lectura del Acta, el accionista D. Miguel Marqués Coll, después de pedida la palabra y concedida que le fué por el señor Presidente, dijo:

Que manifestaba su disconformidad con dicha acta por la forma tendenciosa como está redactada, por haberse omitido en ella diversos conceptos capitales y no ajustarse en algunos extremos a lo sucedido. Citó, entre otros reparos, que dijo ya mencionó en unos artículos que publicó en el SOLLER del 18 y del 26 de Marzo de 1932, el que no se incluyeran ni en el acta ni en las notas que la siguen, sus manifestaciones hechas en nombre de la Asociación de Accionistas, no obstante haber entregado las cuartillas que las contenían en tiempo oportuno. Añadió que otro asunto en cuya exposición se aparta el acta de la verdad de lo sucedido es en la manifestación que pone en boca de D. Guillermo Marqués, de que se atribuyera éste la paternidad de la iniciativa de la playa artificial, cuando lo que dijo en realidad fué que esta iniciativa fué del Ingeniero Sr. Jáuregui y de nadie más. Otro asunto que no consta en Acta, continuó diciendo el Sr. Marqués, es la proposición hecha por su hermano D. Guillermo, de que fueran elegidos por unanimidad, por considerarlos a todos con méritos suficientes para el cargo, los señores D. José Ripoll, D. Bartolomé Colom y D. Miguel Puig, que habían sido propuestos para llenar las vacantes que había en la Junta Directiva, pero al mismo tiempo que se hubiera visto con gusto que uno de esos puestos hubiera sido concedido a la oposición. Etc... Renunció detallar otras diferencias y omisiones de menos importancia que figuran en los artículos periodísticos a que se había referido, para no cansar la atención de los señores accionistas, y terminó proponiendo fueran incluidas las manifestaciones que hizo en la Junta General del año anterior y que habían sido omitidas, y las que hacía en aquel momento para añadir las al pie del acta de la Junta General del año pasado.

La Junta General, por unanimidad, acordó acceder a lo propuesto por el Sr. Marqués (D. Miguel). Y después de estas manifestaciones quedó aprobada el acta. Acto seguido el señor Presidente manifestó que el Director-Gerente, D. Jaime Juan Joy, daría lectura a la Memoria y Balance del finido ejercicio. El indicado Sr. Joy dió lectura a la dicha Memoria que es como sigue:

Señores Accionistas: Hemos tenido el honor y gusto de convocaros para dar cumplimiento a lo que nuestros Estatutos disponen, de rendiros cuenta de nuestra gestión durante el finido ejercicio social; pero antes de entrar en tales detalles permitidnos cumplir con otro primordial deber que la gratitud impone. Seguramente habéis comprendido todos que nos referimos a la pérdida fatal del que fué esclarecido Director de esta Compañía, D. Jerónimo Estades y Llabrés (Q. E. P. D.), ocurrida en Madrid el día 1.º de Diciembre último y a donde precisamente le había llevado poder trabajar con mayor eficacia en la gestión de interesantes asuntos a favor de nuestro ferrocarril. Alma y sostenedor invencible de esta empresa, en la que puso cuánto podía dar su carácter siempre optimista y su preclara inteligencia, trabajando incansable para mejorar siempre la situación y servicios de la misma, que

era cosa tan suya y tan identificada está con su personalidad, que siempre, siempre, permanecerán inseparables en nuestro espíritu el recuerdo del insustituible y llorado Director y su obra.

No es este momento oportuno, ni tampoco hace falta para que todos lo recordemos, de hacer un detenido relato de las muchas y grandes cosas que consiguió para dar vida firme y segura a esta Sociedad y que el material y servicios fueron destacado modelo de pulcritud y de insuperable calidad. Rindámosle, pues, ahora y siempre, público testimonio de nuestra entusiasta admiración y permanezcamos todos a la mira de su recuerdo laborando infatigables, como él lo hacía, para que no decaiga y siempre prospere el Ferrocarril de Sóller.

Ya que con triste y luctuosa nota hemos debido empezar, dediquemos también ahora un piadoso recuerdo a la buena memoria de otro compañero desaparecido igualmente durante el pasado año: D. Antonio Oliver Oliver (D. E. P.). Formó parte este bondadoso amigo de la Junta de Gobierno de esta Sociedad desde su fundación, colaborando con cariño y entusiasmo a su defensa y desarrollo.

Cumplido el triste deber que las circunstancias imponían ocupémonos ya de los resultados de nuestra gestión que con la posible sobriedad vamos a exponer.

Nada de extraordinario ni anormal para la vida de la Sociedad ha ocurrido durante el transcurso del ejercicio de que tratamos. Ha continuado el creciente desarrollo de nuestro tráfico, no afectándonos afortunadamente la aguda crisis que la industria ferroviaria mundial viene sufriendo. Débese tan satisfactorio desarrollo a dos factores principales: el primero es, como todos sabemos, el gran movimiento de turismo que, de cada año con mayor intensidad, favorece Mallorca, y especialmente nuestro ferrocarril, que por la belleza de su recorrido y espléndido material tanto atrae a los turistas, y en segundo lugar el transporte de piedra machacada que puede considerarse como un ingreso transitorio.

Han ascendido los productos brutos de la explotación a pesetas 616.137'18 o sean pesetas 60.181'03 de aumento sobre lo recaudado en 1931. Esta cifra tan elevada de productos, con la que no habían soñado ni los más entusiastas optimistas de nuestra empresa, nos anima y fortalece en los favorables augurios para la futura buena marcha de esta Sociedad.

La cifra de gastos aumentó también con la progresión que es general en todas las industrias y negocios, habiendo contribuido a ello de una manera acentuada la rigurosa implantación de la jornada de ocho horas concedida a todo el personal; y otros gastos extraordinarios. Se eleva el total de lo gastado a la cantidad de pesetas 524.448'09 que nada tienen de exagerados si tenemos en cuenta los motivos indicados y además el aumento grande en el tráfico, que inevitablemente ha de repercutir en los gastos de explotación.

Comenzaron a prestar servicio durante dicho ejercicio los nuevos furgones-ambu-

lancias, cuya compra anunciábamos en la Memoria correspondiente al año anterior, y estas nuevas unidades dejaban fuera de servicio los dos coches en que teníamos instaladas las antiguas ambulancias de correos, y a fin de poder aprovechar este material, que tanta falta nos hace en días de mucho movimiento de viajeros, especialmente en las frecuentes excursiones de turistas, nos hemos decidido a renovarlos y transformarlos en coches mixtos para viajeros, y si bien resulta bastante costosa la reforma, nos prestarán un excelente servicio.

También nos fué entregado, y hace ya varios meses que presta excelentes servicios, el tractor de gasolina con disposición adecuada para el cuidado y reparación de la línea aérea, cuyo trabajo tenemos ahora bien atendido.

Debemos comunicaros también que en la sesión celebrada por la Junta de Gobierno el día 15 de Diciembre último y en virtud de las facultades que a la misma se confieren en el artículo 36, apartado 12.º, de nuestros Estatutos fué por unanimidad nombrado Director-Gerente de esta Sociedad el que desde su fundación era Vocal y Sub-Director, D. Jaime J. Joy y Castañer, siendo también designado en la misma sesión para Sub-Director el Vocal D. Miguel Puig y Morell.

Noble sentimiento de justicia que con la mayor complacencia cumplimos, nos obliga a consignar la viva gratitud de esta Compañía hacia el Sr. Ingeniero Delegado don Eusebio Pascual, por su inteligente colaboración y discretos asesoramiento que en todo momento nos ha prestado durante el desempeño de su cargo, en el cual recientemente ha cesado a causa de reformas en la organización de los servicios dispuestos por el Ministro de Obras Públicas.

Según el turno reglamentario de salida, corresponde cesar en sus cargos a los Sres. Vocales de la Junta de Gobierno don Jaime Torrens Calafat, D. José Morell Mayol, D. Juan Magraner Oliver, D. Miguel Ripoll Magraner y D. José Ripoll Magraner y a los suplentes D. Miguel Forteza Pomar y D. José Ferrer Oliver, y con arreglo a lo prevenido en el artículo 32 de los Estatutos a la Junta General corresponde reelegirlos o sustituirlos.

Según el Balance que al final se insertará, el saldo de beneficios obtenidos durante el pasado ejercicio asciende a ptas. 117.485'66, cuya distribución proponemos en la forma siguiente:

Al reparto de un divendo activo de quince pesetas por acción a las 7.000 emitidas. 105.000'00

A la Junta de Gobierno por el 8 por ciento sobre el Dividendo, pesetas. 8.400'00

Y para atender al pago de contribuciones e impuestos. 4.085'66

Réstanos ya solamente duplicarlos que os dignéis examinar los libros y cuentas todas de dicho ejercicio, y si, como esperamos, los halláis conformes, otorgadles vuestra aprobación, como también a la presente Memoria y al siguiente

### Balance general formado en 31 de Diciembre de 1932

ACTIVO	Pesetas
Almacén . . . . .	42.162'74
Anticipos . . . . .	735.000'00
Caja . . . . .	8.157'82
Depósitos en garantía . . . . .	308.000'00
Expropiaciones . . . . .	545.718'26

Gastos de construcción . . . . .	3.084.346'52
Gastos de Proyecto Son Sardina-Deyá. . . . .	9.339'09
Gastos de proyecto . . . . .	103.000'00
Herramientas y enseres . . . . .	20.192'80
Kiosco Restaurant del Puerto . . . . .	1.723'89
Material fijo . . . . .	587.189'69
Material móvil . . . . .	359.363'13
Mobiliario . . . . .	4.971'37
Obras de mejora y adquisición de material . . . . .	1.953.187'78
Quebranto en emisión de obligaciones . . . . .	82.000'00
Subvención del Estado . . . . .	141.019'26
Cuentas corrientes . . . . .	77.955'63
Cuentas transitorias . . . . .	268.363'94
<b>Suma del Activo. . . . .</b>	<b>8.331.691'92</b>

### PASIVO

Pesetas

Capital . . . . .	3.500.000'00
Préstamos hipotecarios. . . . .	1.840.500'00
Acreeedores por depósitos en garantía. . . . .	311.000'00
Caja Ferroviaria del Estado. . . . .	1.953.187'78
Cuentas transitorias. . . . .	244.497'88
Cuentas corrientes. . . . .	215.350'63
Amortización de obligaciones. . . . .	19.500'00
Cupones vencidos . . . . .	46.307'50
Dividendos activos. . . . .	16.083'03
Fondo de reserva. . . . .	20.779'44
Obligaciones amortizadas . . . . .	47.000'00
Pérdidas y ganancias. . . . .	117.485'66
<b>Suma del Pasivo. . . . .</b>	<b>8.331.691'92</b>

Terminada la lectura, el Sr. Presidente pregunta si se aprueba la Memoria y Balance que acaban de leer, siendo aprobados por unanimidad.

Debe Vd. librarse de la **INAPETENCIA**

por que trae consigo la **ANEMIA**

El apetito se recobra tomando el activísimo Reconstituyente

**HIPOFOSFITOS SALUD**

Es un producto inalterable, de uso en todas las estaciones del año.

Aprobado por la Academia de Medicina

No se vende a granel.



## IMPORTACION - EXPORTACION - COMISION

DATILES - BANANAS

# JACQUES VICENS

15, Rue des Trois Mages

Teléfono 06 19 Colbert MARSSELLA Telegramas «VERFRUIS»

IMPORTACION DIRECTA DE BANANAS DE LAS ISLAS CANARIAS

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

El Director, Sr. Joy, dijo: Ya que estoy en el uso de la palabra, debo manifestar que según se hace constar en la Memoria que acabo de leer, por la benevolencia de mis compañeros fui designado para Gerente de esta Sociedad, cargo que reconozco es superior a mis facultades y humildes méritos; pero también francamente he de confesar que tengo plena confianza de que con la buena colaboración y eficaz ayuda de la respetable Junta de Gobierno y competentes empleados de esta casa, marcharemos sin dificultades grandes ni tropiezos. Mi actuación habrá de inspirarse siempre en la más recta justicia, sin apasionamientos, pero tampoco sin flaquezas y con una sola característica: el bien y sólido desarrollo del Ferrocarril de Sóller.

Añadió que con singular complacencia aprovechaba la oportunidad para ofrecerse a los Sres. Accionistas para todo lo que pudiera interesarles, como igualmente a la prensa para cuantos datos y noticias puedan ser de utilidad o interés para el público.

El accionista D. Antonio Colom Casasnovas, después de obtenida la venia del Sr. Presidente, dijo: Como accionista me adhiero a las manifestaciones hechas en la Memoria, en homenaje a D. Jerónimo Estades ex-Gerente de esta Compañía, y considero que basta pensar que murió trabajando en defensa de los intereses y progreso del Ferrocarril de Sóller, para que la Compañía guardara de él imperecedera memoria, si no guardara ya gratitud eterna por las mejoras conseguidas y por las que trataba de conseguir con la realización de algún importante proyecto y a apuntado en Memorias de otros años. Ruego conste en acta, el rendido sentimiento de los Accionistas por la pérdida del que fué brillante animador de este Ferrocarril. Ruego también conste en acta nuestra condolencia por el fallecimiento del vocal de la Junta don Antonio Oliver.

El Sr. Presidente manifiesta que debe procederse a la renovación de los cargos de la Directiva y llenar las vacantes producidas por las defunciones de D. Jerónimo Estades y D. Antonio Oliver, y que también hay que proceder a la elección de vocales y suplentes, y que el Sr. Director daría lectura de la candidatura que proponía la Junta de Gobierno.

En este momento el accionista D. Miguel Bauzá Morell pide la palabra, y concedida por el Sr. Presidente dijo: Al proceder a la renovación de los cargos, debo manifestar que, aunque contrario en política de don Jerónimo Estades, debo reconocer todo lo que ha hecho por el Ferrocarril y creo que la mejor honra a su memoria sería el nombrar a su hijo D. Jerónimo para cubrir la vacante de su difunto padre, si no hay compromisos contraídos.

D. Jerónimo Estades Castañer agradeció la indicación del Sr. Bauzá, manifestando que no debía aceptar.

D. Jaime J. Joy dijo: Con uno de los candidatos cumplimos con la voluntad de nuestro difunto Director y respetamos este compromiso: se proponía la elección de don Guillermo Castañer Deyá, y para cubrir la otra vacante se la había ofrecido a don José Deyá Ozonas, añadiendo que como familiar del hijo D. Jerónimo podían comprender que estaba muy satisfecho y agradecido de las manifestaciones del Sr. Bauzá, y mucho le gustaría que fuese de la Junta; pero que por la memoria del difunto, suplicó que se respetase su voluntad. A continuación dió lectura a la candidatura propuesta por la Junta.

Para reelegir: D. Jaime Torrens Calafat. — D. José Morell Mayol. — D. José Ripoll Magraner. — D. Juan Magraner Oliver. — don Miguel Ripoll Magraner.

Para llenar las vacantes: D. José Deyá Ozonas. — D. Guillermo Castañer Deyá.

Suplentes para reelegir: D. Miguel Forteza Pomar. — D. José Ferrer Oliver.

Para llenar las vacantes de suplentes; don Miguel Vicens Mayol. — D. José Puig Rullán; cuyos señores Vocales y Suplentes fueron elegidos por unanimidad.

El accionista D. Vicente Colom pide a la Junta General que se acuerde que para poder asistir a las Juntas Generales, en lugar de tener que llevar las acciones, que muchos tienen depositadas en los bancos, puedan entregar el talón resguardo del depósito de las acciones.

Se discutió brevemente este asunto, tomando parte en la discusión D. José Miró Pastor y D. Miguel Marqués, y para terminar D. Juan Puig propuso que en adelante sean admitidos los resguardos de los depósitos de las acciones del Ferrocarril depositadas en cualquier banco, lo que fué aprobado por unanimidad.

El Presidente pone de relieve el acierto de la Junta Directiva al nombrar Director

Gerente a D. Jaime J. Joy, quien por sus conocimientos y pericia será el digno sucesor y continuador de la obra de nuestro inolvidable D. Jerónimo Estades.

D. Miguel Marqués dijo que, por los datos leídos por el Sr. Joy en la Memoria, se había enterado, y se alegraba de ello, de que el tráfico en la línea vaya aumentando en todos los años. Ello no obstante, venía observando el incremento de la competencia que se viene haciendo al ferrocarril por medio de autos y camiones, y preguntó si se ha realizado algo para contrarrestarla, pues de no existir aquella competencia el tráfico sería aún mucho más intenso, en beneficio de los intereses de la Compañía.

El Director le contesta que por parte del Ferrocarril se ha procurado por todos los medios a su alcance el evitar la competencia por carretera.

El accionista D. José Miró Pastor dijo que, siempre y cuando no implicara un sacrificio económico a la Compañía, proponía a la Junta General que dadas las modificaciones que en la actualidad llevan ya sufridos los Estatutos por qué se rige nuestra Compañía se proceda a una nueva edición de los mismos o de lo contrario a consignar al pie de los existentes las restricciones o ampliaciones sufridas, procurando en el primer caso limar, por conceptualarla ya letra muerta, la parte del artículo 30, depresiva para el accionista.

El Sr. Marqués (D. Miguel) se adhirió a la proposición del Sr. Miró aun cuando, dijo, entendía que no podía suprimirse de la nueva edición la parte del artículo 30 en verdad deprimente para el accionista, y aun cuando lo considerara también letra muerta después de cumplido lo que él estatuye, porque esto representaría una modificación del Reglamento, que no podía acordar la Junta General sino en carácter extraordinario convocada al efecto.

En tal estado y en vista de la pequeña discrepancia de los Sres. Miró y Marqués propuso el Sr. Joy, y así se acordó, que al pie de los nuevos Estatutos a editarse se consignara una nota aclaratoria de tal extremo.

Por el Sr. Presidente se pregunta si alguno de los Sres. asistentes quería hacer uso de la palabra.

La pide D. Antonio Colom Casasnovas, quien dijo: El Sr. Presidente ha hecho un elogio merecido del Director-Gerente actual, pero supongo que, por delicadeza, por tratarse de un hijo suyo, nada ha dicho de la inmejorable labor del Sub-Gerente don Miguel Puig, realizada en Madrid. Por lo que deseo conste en acta el agrado con que vemos el interés y acierto en sus gestiones.

El Sr. Marqués (D. Miguel) dijo que, después de las explicaciones dadas por el Sr. Director-Gerente respecto a la actuación en Madrid del Sub-Director, no tenía inconveniente se hiciera constar el voto de gracias propuesto por el Sr. Colom Casasnovas. Sin aquéllas, le parecía improcedente la propuesta de ese señor desde el momento que la Junta General no tenía conocimiento de los motivos que pudieran hacerle merecedor de él.

También pide la venia del Sr. Presidente el accionista D. Jerónimo Estades Castañer manifestando que en nombre de sus hermanos y en el suyo daba las más expresivas gracias por todo lo que la Compañía del Ferrocarril de Sóller había hecho por su buen padre (que Dios guarde) demostrando el aprecio y consideración que se le tenía, y que él y sus hermanos les quedarán siempre agradecidos, y se ofrecía en todo lo que pudiera servir, ya sea a la Compañía o a cada uno de sus componentes.

El accionista D. Daniel Deyá Colom, después de concedida la palabra dice, en nombre de su señor padre, D. José Deyá Ozonas: Agradezco la designación que se me ha hecho para formar parte de esta Junta Directiva, y la acepto porque ello representa una atención para la Asociación de Accionistas que me honro en presidir.

El Sr. Marqués (D. Miguel) propuso que, al igual que se acordó en la Junta General anterior, se acuerde remitir copia del acta de la Junta General que celebraban a la prensa local para que pudiera reproducirla.

Preguntado de nuevo, por el señor Presidente, si alguien más quería usar de la palabra y no habiendo nadie pedido usar de este derecho, levantó la sesión, siendo las once de la mañana.

El Presidente, Juan Puig.—El Secretario, Jaime Torrens.—El Secretario escrutador, Miguel Vicens Mayol.—El Secretario escrutador, Daniel Deyá Colom.

### Se necesita un joven

para servir en un comercio, en Francia.

Dirigirse para más informes, calle de San Andrés, n.º 2.—Sóller.

## C. A. BOER CON SUS APARATOS Y MÉTODO SUPRIME LA HERNIA

UNOS TESTIMONIOS MAS

Ibiza 22 noviembre 1932. Sr. D. C. A. BOER, Pelayo, 38 Barcelona. Muy Sr. mío: Curo ya de la hernia que sufría y como prueba evidente de ello declaro que hace ya más de un año que no llevo ningún aparato; le autorizo a publicar tan feliz resultado que debo al excelente método C. A. BOER. De Vd. agradecido amigo y s. s. Quinino Cerón, Subalterno de la Estafeta de IBIZA (Balears)

Palma, 18 diciembre de 1932 Señor don C. A. BOER, Pelayo, 38, Barcelona. Muy señor mío: La presente sirve para manifestarle mi satisfacción por el buen resultado que me ha dado sus aparatos C. A. BOER, gracias a los cuales me he curado de mi hernia, habiendo cumplido sin interrupción mi dura labor del campo. Estará usted contento, como lo estoy yo, al confirmarle que no se me ha reproducido la hernia del lado izquierdo, de la cual me curé en el año 1925, también con sus acreditados aparatos, a pesar de tener 65 años de edad. Agradezco recomiendo su Método a los que padecen de Hernias. Disponga de su affmo. s. s. Antonio Moreno Alvarez, calle de Fomentas, 40, Palma de Mallorca.

ATECA, 7 de febrero 1933. Sr. D. C. A. BOER, Pelayo, 38, Barcelona. Muy Sr. mío: Un deber de cortesía y al mismo tiempo de gratitud me obliga a escribir estas líneas para manifestarle que los aparatos que me envió me han dado un excelente resultado y que desde el día que me los puse, no sentí la menor molestia en ninguna de las hernias que antes tantos dolores me causaron. Suyo affmo. y agradecido s. s. Esteban Hernández, Coadjutor. ATECA (Zaragoza).

**HERNIADO:** Después de haber probado no sólo inútilmente sino con peligro para su salud, todos los sistemas y todos los aparatos, no desespere Vd. Con el Método C. A. BOER, tienen todos los HERNIADOS, la posibilidad de contener siempre totalmente y con facilidad todas las hernias. Aproveche Vd. la oportunidad de recuperar su salud y visite con toda confianza al reputado ortopédico C. A. BOER en

SOLLER: martes 14 marzo, HOTEL RESTAURANT ESTACION.

Inca: jueves 16 marzo, Fonda España.

Palma: sábado 18 marzo, Hotel Alhambra.

C. A. BOER, Especialista Herniario de París, Pelayo, 38, BARCELONA.

## De Teatros

### DEFENSORA SOLLERENSE

Terminado ya el Carnaval, se reanuda en este teatro el jueves por la noche las funciones cinematográficas, estrenándose la deliciosa opereta *La Taquí-Meca*, exaltación optimista, alegre, embellecedora como su gentil protagonista Mary Glory, en la que campea toda la gracia *sui generis* de la «dactilo» francesa, que valiéndose de su *chic* y de su picardía salva todos escollos, consiguiendo por fin casarse con el director de la banca donde presta sus servicios.

La exquisita Mary Glory, mujer bellísima y artista excelente, representa con gran cariño su papel de alegre cantavadora. Jean Murat en el papel de galán y Armand Bernard en el de ordenanza de la Sociedad cumplen como excelentes artistas.

El público salió satisfecho de esta función.

Para proyectarse esta noche hay anunciado el estreno de la esperada producción hispano-parlante de la «Metro Goldwyn-Mayer», *En cada puerto un amor*, por los artistas españoles Juan de Landa, José Crespo, Conchita Montenegro y Romualdo Tirado, tan conocidos y admirados de nuestro público por anteriores producciones.

Es esta película una maravillosa demostración de la vida de los marinos de todas las naciones, hijos predilectos del mar, que, embarcados, son fieles, obedientes, sobrios, derrochando sus vidas y energías por el compañerismo, mientras que en tierra son unas verdaderas calamidades, dominados por todos los vicios y sin dar valor alguno al dinero, que tiran materialmente para disfrutar unas horas de placer y olvido. Y todo sirviendo de fondo a un delicioso idilio entre un marinero y una preciosa muchacha huérfana que presta sus servicios en un almacén de un puerto que el muchacho visita cuantas veces desembarca.

La vigorosa voz de Juan de Landa; la sugestiva melodía de una canción marina; el aspecto de los muelles; las sirenas de los vapores, todo ese conjunto de indefinibles ruidos tan peculiar de los muelles de las grandes ciudades, dan un sugestivo aspecto a esta película de humano y genuino realismo.

Avalora, además, este film un fluido y ameno diálogo que, por ser español, será sin duda un motivo más que añadir a los ya citados, que hacen esperar completos llenos para las funciones de estos días.

### TEATRO VICTORIA

El sábado y domingo se proyectó la cinta *Espérame*, por Carlos Gardel y Goyita Herrero.

El jueves fué estrenada *A cincuenta brazas*, por Jack Holt y Richard Cronwell.

Para hoy y mañana se ha anunciado el film de la «Fox», *Teresita*, por Janet Gaynor y Charles Farrell.

## Futboleras

Mañana, «Sóller»-«Libertad» en partido amistoso

Después de quince días sin partido, volverá mañana a abrir sus puertas el recinto del *Camp d'en Mayol* para que en el mismo se juegue un interesante partido amistoso que servirá para ir poniendo a punto la excelente forma que apuntaba el equipo local en sus actuaciones recientes.

El *Libertad*, que será mañana contrincante de los nuestros, es *team* ya conocido de la afición local, que seguramente aprovechará con gusto esta otra ocasión de verle en faena. Sin ser un once de potencia extraordinaria ni de grandes méritos, satisfacen siempre sus actuaciones por tratarse de un *team* batallador y tenaz, de juego rápido y brioso cuyo fuerte estriba en una defensiva energética y segura que no se deja arrollar así como así. Además se nos anuncia que para efectuar este partido amistoso el *Libertad* presentará notablemente reforzado en sus líneas media y delantera.

Avecinándose para el *Sóller* partidos muy importantes en que la conservación de la buena forma del conjunto puede ser decisiva para un ascenso a la categoría de honor o para la renovación del título de Campeón del Torneo, consideramos acertado irlo enfrentando en partidos amistosos con equipos de diferente técnica.

El *Sóller* alineará a sus mejores elementos disponibles. El partido empezará a las tres de la tarde.

LINESMAN.

### Se desea vender

Una casa y corral sita en la calle de San Bartolomé n.º 10, de Fornalutx y conocida por *Casa d'Amunt*.

Para informes dirigirse a D. Juan Canals Pons, calle del Mar, 31.—Sóller.

## En el Ayuntamiento

Sesión ordinaria celebrada el día 28 de Febrero de 1933

### Asistentes

Estuvo presidida por el señor Alcalde accidental, D. Miguel Arbona Colom, y a ella asistieron los señores concejales don José Forteza Forteza, D. José Serra Pastor, D. Ramón Pastor Arbona y D. Antonio Colom Casasnovas.

### Orden del día

#### Acta anterior

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

#### Pagos

Se acordó satisfacer: A D. José Socías, Capataz de la brigada municipal, 1.126'29 ptas. por los jornales y materiales invertidos, desde el 13 al 26 de Febrero, en diversas obras realizadas por administración municipal. A D. Juan Colom Alcover, 43'65 ptas. por seis sacos de cemento Lanfort suministrado para las obras de construcción de un sifón en la acequia de la calle de la Romaguera. A D. José Morell Casasnovas, 835'47 ptas. por los jornales y materiales invertidos en la construcción de una cisterna en la finca denominada *Ca'l Bisbe*.

(Tomaron asiento en este momento los señores D. Juan Casasnovas Escales y D. Pedro Coll Bauzá.)

#### A la Comisión de Obras

Se resolvió pasar a estudio de la Comisión de Obras las siguientes instancias:

Una promovida por D. Antonio Martorell Garau, como encargado de D. Antonio Socías, mediante la que solicita permiso para construir un horno en el sótano de la casa número 15 de la calle de Santa Apolonia, de la barriada del Puerto, y para hacer un desmonte y construir un sótano debajo del piso de dicha calle en toda la longitud de la fachada de la expresada casa.

Otra promovida por D. Antonio Servera Pons, en representación de D. Bartolomé Casasnovas, solicitando permiso para verificar varias obras en la casa n.º 15 de la calle de la Vuelta Piquera, consistentes en construir una cisterna, un pozo Moura para recoger y depurar las aguas sucias, modificar varios tabiques y el piso de la entrada y agrandar dos ventanas.

#### Permisos para obras

Después de la lectura de las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. Amador Coll Enseñat, como encargado de D. Francisco Marroig, para verificar varias obras en la casa n.º 2 de la calle del Capitán Angelats, consistentes en estrechar el portal de la cochera y convertirlo en ventana-balcón, quitar el empedrado de dicha cochera y enladrillar el piso, estar los bajos y reformar un portal interior.

A D. Antonio Martorell Garau, como mandatario de D. Guillermo Alcover, para efectuar una reparación en el interior de la sepultura n.º 71 del Cementerio municipal.

A D. Antonio Colom Casasnovas, como encargado de D. Juan Sueca, para construir un tabique en el zaguán de la casa n.º 19 de la calle de la Rosa y verificar algunas pequeñas reparaciones en el interior.

Al mismo D. Antonio Colom Casasnovas, como mandatario de D. Antonio Canals, para enlucir la fachada de la casa n.º 36 de la calle de la Victoria y hacer varias reparaciones en la segunda vertiente y en el jardín de la mencionada casa.

A D. José Morell Colom, como encargado de D. Francisco Oliver Enseñat, para construir una casita porche adosada al muro de contención del torrente Mayor en el predio denominado *Ca'n Guida*, en las inmediaciones de la fábrica del gas.

#### A la Junta Municipal de Sanidad y Comisión de Obras

Se resolvió pasar a informe de la Junta Municipal de Sanidad y de la Comisión de Obras, una instancia promovida por don Jaime Fiol Rosselló mediante la que solicita autorización para construir, con arreglo al proyecto que presenta, una casa en un solar

de su propiedad situado en la calle de la Victoria.

#### Informe emitido por la Comisión de Obras

Visto el informe emitido por la Comisión de Obras a la correspondiente instancia, se acordó conceder permiso a D. José Morell Casasnovas, como encargado de don José Bernat, para construir un cobertizo provisional en un solar de su propiedad lindante con el camino de *Sa Figuera*, debiendo sujetarse a la alineación correspondiente y siempre que no sea en desdoro de la vía.

(Ocupó su sillón D. Miguel Colom Mayol.)

#### Extracto de los acuerdos

Fué aprobado el extracto de los acuerdos tomados por el Ayuntamiento en las sesiones celebradas durante el mes de Enero último, y se acordó remitir copia del mismo al Excmo. Sr. Gobernador civil de esta provincia para su publicación en el «Boletín Oficial».

#### Pago de haberes a los empleados

Se acordó satisfacer a los empleados técnicos, administrativos y subalternos del Ayuntamiento sus respectivos haberes correspondientes al presente mes.

Igualmente se acordó satisfacer al escribiente temporero D. José Morell Rosselló la cantidad de 130 ptas. por los jornales invertidos, durante el presente mes, en auxiliar los trabajos del Negociado de Estadística.

#### Adquisición de tubería

Pasando a tratar de adquirir la tubería necesaria para conducir el agua desde la fuente *Na Lladonera* hasta el depósito proyectado construir, después de comparar los precios de las diferentes clases de material, (grés, cemento centrifugado, uralita y cemento Portland) considerando más conveniente el cemento Portland, cuyos tubos serán fabricados en esta ciudad, la Corporación acordó conceder un voto de confianza al señor Alcalde para que determine si debe dicha tubería adquirirse en piezas o colocada y a punto de utilizarse.

#### Un convenio

Dióse cuenta del convenio hecho entre el señor Alcalde y D.ª María Noguera Mayol, que fué herida en un pie por uno de los cohetes disparados el día de la visita que hizo a esta ciudad el Excmo. Sr. Presidente de la República, mediante el cual el Ayuntamiento se compromete a abonar a la señora Noguera un donativo semanal de 12 pesetas a partir del día 15 del corriente mes y por lo que resta del año actual, y dicha señora hace constar su agradecimiento hacia la Corporación municipal, aceptando el referido donativo y renunciando a todo derecho que pudiera tener por perjuicios y a formular ninguna reclamación contra el Ayuntamiento y particulares de esta ciudad por el motivo antes expresado.

El Ayuntamiento por unanimidad aprobó el expresado contrato y acordó verificar el pago de la cantidad que se ha dicho.

#### Solicitando permiso para abrir un cine

Se dió lectura a una instancia promovida por D. Cristóbal Ferrer, propietario del cine en construcción en la calle de la Romaguera, mediante la que solicita permiso para abrirlo al público previos los trámites reglamentarios.

La Corporación, enterada, acordó dirigir la correspondiente comunicación al señor Gobernador civil de esta provincia al objeto de interesar la devolución del proyecto que le fué remitido el día 9 de Marzo de 1932, para en el caso de merecer éste la superior aprobación poder conceder el permiso de apertura que se solicita.

#### Pago de un plazo

Teniendo en cuenta que el día 12 del mes actual venció el 2.º plazo para el completo pago de la finca denominada *Son Sang*, adquirida para ensanche del Cementerio municipal, se acordó satisfacer a don Antonio Canals Pons la cantidad de 5.000 ptas. importe del referido plazo, según lo convenido con dicho señor mediante escritura pública.

## ¡Africanados a la fotografía!

### Sus fotos, con Rollfilm Isochrom Agfa

El mejor material para fotografía de invierno

Sumamente sensible y ortocromático

Encargar sus copias en mis talleres, donde se trabaja exclusivamente con Lupex Agfa.

Agencia exclusiva de Agfa Foto, S. A.

## Bartolomé Noguera

Mar, 93. SOLLER (Mallorca)

#### Cobro de bagajes

Se acordó facultar a D. Domingo Riutort, Apoderado del Ayuntamiento en Palma, para que pueda cobrar de la Diputación Provincial la suma de 400 ptas., importe de los bagajes facilitados por este Municipio a fuerzas de Carabineros y de la Guardia civil durante el año 1931.

#### Un convenio

Dióse cuenta del convenio estipulado entre el señor Alcalde y D.ª María Trías Morell, propietaria de los terrenos de *Son Sang* donde se ha de construir el depósito regulador del agua, según el cual la señora Trías otorga promesa de venta a favor del Ayuntamiento de una porción de tierra llamada *Ca'n Rua*, al precio que resulte valorando los destres que contiene a razón de 75 ptas. uno, con todo lo accesorio y dependiente de dicha finca; reservándose el derecho de encargar la medición de la misma a persona competente, cuya medición servirá de base para calcular el precio, y a utilizar las tejas del porche y pocilga que contiene la finca, si bien cederá el uso al Ayuntamiento de las que éste necesite durante el curso de las obras que piensa efectuar. La escritura definitiva de compra-venta se otorgará dentro del término máximo de un mes y el Ayuntamiento tomará a su cargo todos los gastos de cualquier clase sean.

La Corporación aprobó el convenio y resolvió facultar al señor Alcalde para formalizar la compra elevándolo a escritura pública.

#### Recaudación de arbitrios

El señor Rullán dió cuenta de una relación expresiva de las cantidades cobradas en concepto de arbitrios municipales impuestos sobre ocupación de la vía pública, durante el corriente mes, la cual asciende a la suma de 1.724'85 ptas.

La Corporación se dió por enterada.

#### Ruegos y preguntas

El señor Coll rogó al señor Presidente que dé las órdenes oportunas para que cese la tolerancia de toda clase de juegos de envite y azar, incluso el que se denomina canario o burro, pues tiene conocimiento de que algunos obreros han perdido to-

do el dinero que habían ganado durante la semana y después no han tenido para comer ellos y sus familias.

El señor Presidente contestó que daría las órdenes procedentes para evitar se juegue a interés.

No habiendo más asuntos a tratar, se levantó la sesión.

### Cambio de monedas extranjeras

#### Bolsa de Barcelona

(del 27 al 3 de Febrero de 1933)

	Lunes	Martes	Miérc.	Jueves	Viernes
Franco	47'55	47'55	47'55	47'50	47'45
Libras	41'15	41'50	41'15	41'15	41'25
Dólares	12'07	12'05	12'05	12'03	12'00
Belgas	169'40	169'40	169'20	168'80	168'80
Suizos	235'50	235'70	235'40	235'00	234'80
Marcos	2'90	2'90	2'90	2'88	2'87
Liras	61'95	61'95	61'70	61'65	61'30

A IGUAL CALIDAD MEJOR PRECIO  
A IGUAL PRECIO MEJOR CALIDAD

Joyas, Brillantes, Diamantes,  
Perlas, Joyas alta fantasía,

## JOYERIA BONNIN

Plaza A. Maura, 14-SOLLER-Teléfono 36

Extensa sección de platería, objetos para regalos.

Especialidad en servicios completos para mesa, lisos y en estilo Luis XV Imperio Renacimiento y Griego.

OBJETOS DE ARTE Y DE FANTASIA

POR EXIGENTE QUE SEA LE  
COMPLACEREMOS

## SECCION LITERARIA

COLABORACIÓN

## Sea por amor de Dios

(De Mn. Jacinto Verdaguer.)

Tempestad deshecha,  
que deja maltrecha  
mi alma, y deshoja  
el pecho que aloja  
los ricos ensueños  
de días risueños:  
la sufro por Vos,  
oh dulce Bien mío!  
la sufro por Vos,  
Jesús Hombre-Dios.

La malevolencia,  
con gran diligencia,  
me lanza improperios  
y escupe dictorios;  
veneno propina  
lengua viperina:  
lo sufro por Vos,  
oh dulce Bien mío!  
lo sufro por Vos,  
Jesús Hombre-Dios.

Mi corona amada  
ya está marchitada;  
la antigua riqueza  
es fea pobreza;  
los gozos huyeron,  
las penas volvieron:  
lo sufro por Vos,  
oh dulce Bien mío!  
lo sufro por Vos,  
Jesús, Hombre-Dios.

Saeta tirada  
por mano enguantada;  
amigos se alejan  
que herido me dejan,  
las falsas ayudas  
cual besos de Judas:  
lo sufro por Vos,  
oh dulce Bien mío!  
lo sufro por Vos,  
Jesús Hombre Dios.

FR. SERAFIN, trad.

## CÓMO NACIÓ UN SAINETE

INTERPRETES: ROSARITO IGLESIAS Y CARLOS ARNICHEB.

Se cruzaron al mediar el atrio de la iglesia. El se volvió para mirarla, atraído por aquella belleza femenina que caminaba con los ojos bajos, recogidos en sí, prendido el rostro en la preocupación.

Al eterno don Juan que Pepe llevaba dentro, tenorio perseverante en toda su accidentada vida, sumábase la gran curiosidad del autor teatral, que con harta frecuencia, envuelto en la españolísima capa, flameaba en recorrido lento a través de los populosos barrios del viejo Madrid, en busca y estudio de tipos y costumbres con que ambientar después sus aplaudidos y popularísimos sainetes. Y esa curiosidad, sumada al tenorismo,

arrastró sus pasos tras la bella desconocida, como si un hilo invisible tirase de él con tesón y enérgica firmeza.

Tras ella, una calle, otra y otra, con el propósito de que le escuchase, abordándola con audacia y de cuantas maneras le dictaba su vieja práctica amorosa; pero sus palabras estrellábanse ante aquella mujercita, que, sin aflojar su paso menudo y rápido, parecía envolver a su perseguidor en el más glacial de los desprecios y en la más irritante de las indiferencias. Rebelábase por momentos su espíritu dominador, acostumbrado al triunfo con que casi siempre le acarició la suerte, y el coraje más que el cálculo, y la impaciencia alborotada, le hicieron alargar una mano y sujetar por un segundo el brazo de la perseguida.

Ella se paró, brusca, con la indignación reflejada en el rostro, sacudiendo con sus primeras palabras el latigazo de una ruda protesta.

—¿A usted no le han puesto nunca los cinco dedos en la cara?

—Para afeitarme, muchas veces. Pero, vamos a ver, ¿es que la molesta a usted que la llamen bonita?

—Eso ya me lo cuenta todos los días la luna de un armario que tengo en casa.

—Y cuando se mira usted, ¿la caben las pestañas en el espejo?

—Sí, señor; porque las enrolló.

Poco a poco fué tiéndose el diálogo con mejores acentos de cordialidad. Pepe, con su vieja práctica de hombre corrido, trató de estrechar el cerco.

—Me gustaría asomarme a esos ojos, a ver si encuentro un querer que inútilmente he buscado toda mi vida.

—¿Se ha mirado usted en los bolsillos de la americana?

—¿No me quiere usted tomar en serio?

—¡Cosas de la edad! ¡Como soy todavía una chiquilla!

—Yo tengo también un alma infantil.

—Ponga usted un colegio de párvulos.

—¿Laico?

—Como que no tiene usted cara de ser muy católico.

—¿Me ha mirado usted despacio?

—Y a primera vista, su cara de usted me suena.

—¿A qué?

—¿Usted ha salido en los papeles?

—Muchas veces. No ve usted que soy autor.

—¿Autor? ¡Anda mi abuela! ¿Hace usted dramas?

—Hago juguetes cómicos.

—A ver si va usted a ser uno de los Reyes Magos.

—Y la traigo el regalo que usted quiera.

—Que le cojo la palabra.

—¡A que no!

—No me lo diga dos veces.

—Pida usted por esa boca.

—¡Toma! Pues ya lo creo; la ocasión la pintan calva.

Pepe, animado por el giro que llevaba la conversación, insinuó amablemente:

—¿Por qué no tomamos algo? La invito a usted a lo que quiera.

Accedió a refugiarse en el interior de un café, y ya sentados, él preguntó, lleno de curiosidad:

—¿Qué es lo que quiere usted de mí?

—¿Usted va mucho por el teatro de la Zarzuela?

—Bastante.

—¿Conoce usted a un llamoyista bizco y de pelo rubio, que le llaman el Callao?

—¿El Callao? ¿No es el que echa el telón de boca?

—Y que no dice nunca ni esta boca es mía. Pues el Callao era mi novio.

—¿Hablaban ustedes por señas?

—Teníamos teléfono propio. Y todos los días, con permiso de mi madre...

—¡Bendita sea su madre de usted!

—Mi novio subía un rato a verme, y en cuanto entraba, a mí me parecía que el cuarto se llenaba de luz, y mire usted que en mi casa entra el sol desde que amanece, porque es un piso tan alto, que parece que lo han colgado del cielo.

—Entonces, su novio es un escalatorres, y, además, iría a verla con un paracaídas.

—¡Menudo batacazo dió una tarde!

—Lo creo.

—Porque se encontró junto a la acera con una prójima que le miraba hacia tiempo, y que se lo llevó tras ella para jugar al yo-yo con su cariño. Y lo que me dió más rabia es que se fué sin decirme ni adiós, ni una disculpa, ni una mentira, ni una palabra.

—Por algo le llaman el Callao.

—Pero al marcharse dejó penas y tristezas.

—Algún olvido.

—Que yo le quería, le quiero y le querré hasta que me muera.

—También es antojo enamorarse de un bizco, un hombre que nunca se sabe cuándo mira a otra.

—Y voy a la iglesia, a pedirle a Dios con toda mi alma que me lo devuelva, que deje esos amores, que, como antes, llegue todos los días a mi casa para decirme cosas bonitas. ¿Usted cree que volverá?

—¿Por qué no prueba usted a mudarse a un piso más bajo?

—Yo sé que esa mujer no le quiere.

—Pero ¡hasta que se entere él!

—Ya debe saberlo. Oígame. Usted no tiene cara de malo. Ha venido tras de mí porque el hombre nació para decirle cosas a la mujer.

—Y la mujer nació para oírlas.

—En eso no hay pecado, que las pala-

bras se las lleva el viento, y cuando las palabras quedan es porque la imaginación había hablado antes. Sea usted bueno. Hable con ese hombre y dígame de mis penas y de mis tristezas, que a usted por ser quien es, le escucharé con atención y con respeto.

—Y hasta puede que hable.

—Y no se enfade por lo que le pide esta chiquilla. Usted no era el hombre para mi honradez. A fuerza de pensar de escribir sobre los amores sabrá usted del querer todos los engaños, y yo quisiera que la luz de mi vida se apagase con un mal pensamiento. Como quien da una limosna, haga usted una obra de caridad.

Tras un silencio penosamente largo Pepe balbuceó algunas palabras de acobardada disculpa. Realmente estaba impresionado. Ella se puso en pie. Aún dijo temblorosamente:

—¡Qué el encuentro de hoy me traiga un día feliz!

Alargó la mano, que él recogió fuertemente en la suya, mientras que en el desconcierto de sus ideas brotaba una frase ridícula y vulgar:

—Muchacha, que te dejas el café.

Se quemó una ilusión. Pepe, como clavado en el asiento, la vió alejarse, persiguiéndola unos instantes con la vista. Después, durante largo rato, el pensamiento voló hacia ella.

El don Juan, por aquella vez, había fracasado; pero en el episodio encontraba el autor un tipo luminoso de mujercita enamorada y un punto de arranque para un futuro sainete, en el que su fantasía sabría tejer complicadas situaciones.

Para fijar las ideas sacó un puñado de cuartillas, y viviendo en plena creación dejó correr nerviosamente la pluma.

CARLOS PRIMELLES

## UN RAMO DE FLORES

LA MARGARITA

Es la flor de la novia que tuvimos a los diez años: una mocuosela más gustosa de dulces que de mimos y que iba con nosotros a la escuela.

Era blanca. Tenía la blancura de la aurora. Y reía como rien las fuentes que cruzando la espesura entre las margaritas se desfilen.

La hubimos de olvidar cuando dejamos la aldea en busca del tumultuoso batallar que la vida desordena.

Y si al ir hoy al pueblo la encontramos, yendo feliz del brazo de su esposo, recordamos su amor y nos da pena...

MARCIANO ZURITA

## Folletín del SOLLER -8-

## TURBONADA

POR EMILIO MÉNDEZ DE LA TORRE

daron, y ya sabe dónde nos tiene... Vaya, deme un beso y no lllore.

—Dios se lo pague, mi señora—balbucea la pobre Mariquia, bañando en llanto las humildes palabras de sus labios.—Dios se lo pague y les dé mucha salud y alegría.

—Adiós, Mariquia—añade Carlota, fingiendo una fortaleza que está muy lejos de sentir—. Un abrazo, y hasta la vista.

Mariquia las besa con el mismo respeto que si se tratase de reliquias santas, y con la voz desgarrada por los sollozos, las despide en el umbral, colmándolas de bendiciones.

—Vayan benditas del cielo, mis corderas, que bien sabe el Señor que me dejan la casa solita y vacía... Denle memorias a don Claudio y díganle que lo recuerdo de todo corazón.

Doña Constanza y Carlota parten enternecidas. Varios pobres las saludan, y

a todos los socorren. Camilo marcha en pos de ellas lo mismo que una sombra.

Suben al coche. En el estribo, doña Constanza da unos cariñosos golpes a Camilo:

—Ya lo sabes, Camilo, y tu madre también lo sabe. Cuando se os antoje, no tenéis más que presentaros allá, y seréis bien recibidos.

Camilo rompe en un largo y tremendo gemido de fiera vencida y acorralada, y por el alma de Carlota, que adivina la formidable tragedia del mozo, cruza una ráfaga de intensa piedad.

—Camilo—le dice—, ¿Escribirás? Cuéntame cómo van tus amores con Marina y dime cuándo te casas para mandarte un buen regalo. Cúdame bien los zuecos que me diste, y que quedan en la galería para que los encuentre majos el año que viene.

El mozo no responde. Sus ojos, que miran con ansia infinita, no osan apartarse un momento de la peregrina faz de Carlota. Esta saca un billete de la cartera, billete que huele a ella, a sus ropas, al encanto de su cara y al hechizo de sus manos, y se lo entrega:

—Es de mis ahorritos de soltera. Te lo doy para que te vayas haciendo algo.

Camilo toma el billete maquinalmente, y al sentir el tibio contacto de aquella mano, que se va para siempre, siente que el corazón mace, queriendo romper el pecho, y que las entrañas se le rajan con un inmenso dolor de muerte, y, cogiendo entre las suyas la delicada mano de Carlota, la cubre de lágrimas y de besos. Carlota se estremece, y en sus labios, que sonríen dulcemente, muere una frase de compasión y angustia:

—¡Pobre y desdichado amor!

Arranca el coche, acompañado de la gritería de los rapaces, del estrépido de los cristales y de los gritos y rallazos de Pipelo.

—¡Adiós, Camilo!—grita Carlota por última vez.

—¡Adiós!—ruge Camilo, esforzándose por estrangular el llanto, que le abrasa los ojos, y los ayes, que le agarrotan el pecho.

El mocerío, a lo largo de la carretera, despide a las viajeras. Doña Constanza, limpiándose las lágrimas, dice a Carlota:

—Mucho amor despertó nuestro paso por el lugar.

—Mucho—responde Carlota, de cuya imaginación no se aparta la doliente despedida de Camilo.

Pasa el coche la fuente y desaparece de la vista de Figueras.

Camilo vuelve a casa trémulo y sollozante. En un rincón de la cocina, Mariquia da rienda suelta al manso dolor que la embarga.

—¿También tú lloras, pobrina de mi alma?

—También, madre, también.

Y abrazados madre e hijo, y confundidos en un solo grito de amargura, lloran desconsolados la partida de aquella rauda ilusión, que se va carretera adelante para no volver jamás.

Añoranzas

Desde que el ideal, con sus labios de ensueño, besó la frente de Camilo, huyó la alegría y la paz del alma.

Ya no trabaja con la fe de antaño, el chirrido de su carreta espanta los miedos del camino, ni su voz despierta eco de los lejanos valles cantando coplas mientras derriba el toxo.

Vaga por las habitaciones que consuevan el olor a ella y cierra los ojos para soñar.

Añora las románticas vueltas de

(Seguirá)

# ECOS REGIONALES

## Crónica Balear

### Mallorca

El diputado a Cortes señor Jaume en vista del incremento tomado por el turismo en esta isla, a donde llegan diariamente cientos de personas forasteras, principalmente en los vapores correos de la línea Palma-Barcelona, cuya identificación resulta difícil a la llegada de los barcos a este puerto, que es donde se practica, ha gestionado cerca del Director General de Seguridad, señor Menéndez, la implantación del servicio de ambulancias de polifera en los vapores correos que sirven la línea Palma-Barcelona.

De esta manera podrán practicar los poliferas, como hacen en las líneas de ferrocarriles que cruzan la península, una verdadera investigación cerca de los pasajeros durante la travesía de los barcos, aparte de que se evitarán las molestias a todo el pasaje, de practicar la identificación en el momento del desembarco.

Al Director general de Seguridad le pareció tan admisible la idea, que anunció quedaba aceptada, a cuyo objeto incluirá este servicio entre los del cuerpo de vigilancia que en estos momentos está reorganizando.

El jueves de la semana próxima pasada llegaron a Palma, procedentes de distintos países de Europa, las ganadoras del Concurso «Greta Garbo».

Realizaron una excursión al castillo de Bellver, Bonanova, Génova, Ca's Catalá y demás sitios de la costa de poniente.

Visitaron también la Catedral, claustro de San Francisco y algunos de los puntos más notables de nuestra ciudad.

Al día siguiente a las diez salieron para Porto-Cristo para visitar las Cuevas del Drach, donde fueron obsequiados con un concierto especial que el propietario de dichas Cuevas, don Juan Servera, organizó en honor de dichos visitantes.

El sábado visitaron las grandiosas Cuevas de Artá, invitados por su propietario, don José Quint Zaforteza.

La Comisión Gestora de la Diputación Provincial, atendiendo las súplicas del público, ha acordado fijar el siguiente horario para las visitas al Hospital provincial de esta ciudad en lo sucesivo: De diez y media a once y media de la mañana y de seis a siete de la tarde, todos los días.

El Presidente, señor Jullá, ruega al público se atenga a este horario, a fin de evitar las continuas peticiones de pases, que constituyen ya un abuso.

El viernes de la anterior semana tuvo lugar en el Centro Republicano Democrático Federal—calle Socorro, 186—el primer acto que efectuó este Comité contra la guerra.

Estuvieron representadas varias entidades; de momento las primeras interesadas en la propagación de tan laudable fin; usaron de la palabra por el Ramo de Construcción, Sebastián Riera; por el Partido Democrático Federal, Pastor; por la Oposición Sindical Revolucionaria, Bartolomé Riera; por el Comité Femenino, Magdalena Pascual; un espontáneo, Juan Elias; por la Juventud Comunista, José Jullá; por delegación de P. R. D. F., el compañero Ros; por el Partido Comunista, Juan Más; y finalmente por el Partido Social Revolucionario, el camarada Ateo Martí.

Todos atacaron duramente los preparativos que a pesar de sus protestas de paz, hacen la mayor parte de las naciones.

El «Círculo de Obreros Católicos», a partir del próximo pasado jueves, día 2, hasta el jueves día 30 del corriente mes, todos los jueves y domingos, a las nueve en punto de la noche, distinguidas personalidades darán conferencias «Apologético-Sociales», exclusivamente para hombres, reservándose la Junta Directiva el Derecho de admisión.

La primera conferencia correrá a cargo del Conclaviario del Círculo M. I. Sr. don Enrique Ibáñez Rizo, Chantre de la S. I. C. B. quien disertará acerca de «La inexorable Ley del Deber».

Oportunamente se anunciarán los demás conferenciantes y asuntos que disertarán.

Se han recibido telegramas comunicando que se han celebrado entrevistas entre el Director general de Puertos y los diputados señores Carreras y Jaume, sacando la impresión de que se destinarán ochocientos mil pesetas para las obras del puerto, quinientas

mil exclusivamente para el proyecto de reforma y trecientas mil para otras atenciones.

El domingo último en diferentes cuarteles de esta ciudad se efectuó la promesa de fidelidad a la bandera. Las fuerzas vistieron de gala, ondeó el pabellón nacional en los edificios públicos y en el castillo de San Carlos se hicieron salvas.

De cada año va perdiendo sus características bullangueras la tradicional fiesta del Carnaval, si bien se conserva en la parte que pudiéramos llamar fatima, pues puede decirse que no faltó en ninguna mesa la tradicional «ensaimada amb talades», o por lo menos así lo demuestra el que a las dos de la tarde del Jueves Lardero se vieron completamente vacíos los mostradores y vitrinas de las pastelerías, confiterías y tahonas, que por la mañana aparecieron repletas de tan codiciado pastel.

La parte bullanguera, como decimos, va decreciendo y perdiendo su sabor local, y la demostración está en que durante la tarde reinó en el Paseo del Borne completa desanimación.

A la rua no acudió ni un solo coche. Por la noche se animó la concurrencia en el citado Paseo, escaseando empero, las máscaras y las que acudieron fueron, en general, de escaso gusto artístico.

Por las calles apenas si se «vió» alguna que otra comparsa reinando gran animación.

La rua, la tradicional rua que en los tiempos de esplendor abarcaba desde la consigna hasta el surtidor de la Rambla, ha devenido la más mínima expresión: el domingo, los coches que acudieron a ella podían contarse con los dedos de las manos, y aun figuraban carrozas anunciadoras.

En cambio, si la rua estuvo desanimada, el Paseo del Borne se vió atestado, abundando las máscaras.

De las comparsas dos de ellas llamaron la atención: una que representaba el maestro que llevaba a paseo a los alumnos, y otra que figuraba una boda de rumbo.

Por las calles circularon también muchas máscaras, sobreesiendo, empero, los niños con caprichosos disfraces.

Con motivo del tercer día de Carnaval, que está declarado fiesta municipal, no se trabajó en ninguna dependencia oficial. Los comercios permanecieron abiertos hasta la una de la tarde y en algunos oficios no se trabajó.

Por la tarde el Paseo del Borne se vió concurridísimo y la rua de carnajes estuvo bastante animada en comparación con años anteriores.

En vista de los acuerdos tomados por el Consejo del Patrimonio de la República, que

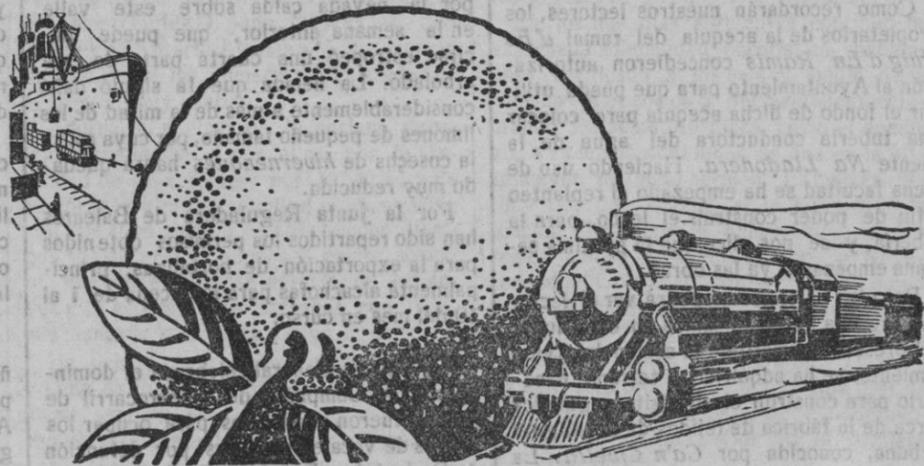
se han comunicado a los Ayuntamientos y a la Diputación, se espera que estas corporaciones presten su conformidad para trasladar al palacio de la Almudaina los diferentes archivos de esta ciudad.

En la última sesión del Ayuntamiento, se dió cuenta de la resolución del Jurado mixto sobre el cierre del mercado los domingos. Con esta resolución, con la que esta conforme el Ayuntamiento, éste perderá treinta y cinco mil pesetas anuales, que es lo que se

calcula se recauda por arbitrios en los puestos de venta, durante los domingos.

Manifestó a los periodistas el Gobernador civil interino, señor Martínez Sevilla, que había recibido una carta del Gobernador nombrado, Sr. Sigés Aparicio, participándole que, debido al mal estado de salud de su señora esposa, había tenido que demorar su venida a Palma, pero que de no ocurrir otros inconvenientes pensaba salir para Palma el jueves.

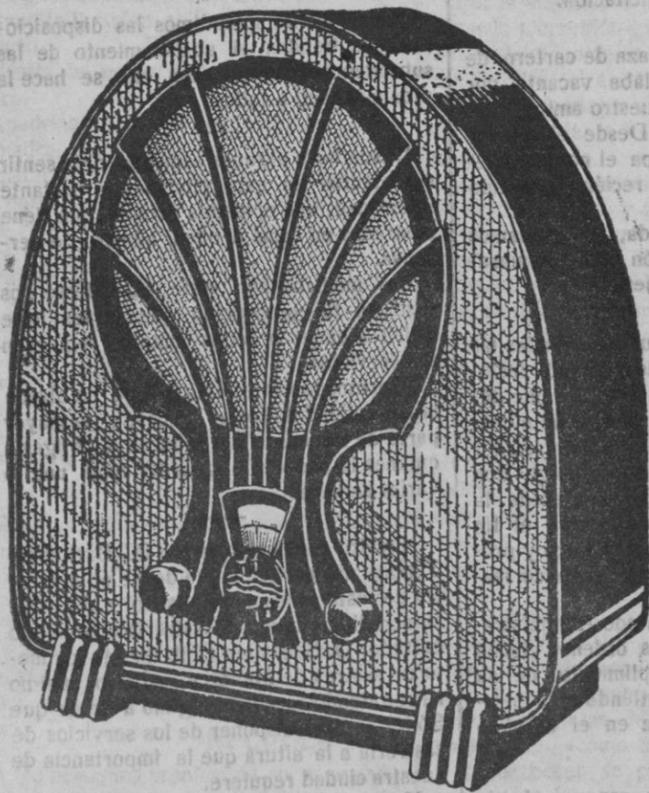
## Exportación de Naranjas y Mandarinas Casa fundada en 1880 por Juan Mayol



# Mayol & Coll

Villarreal  
(Castellón)

Telegramas: Mayola  
Teléfono núm. 84



# PHILIPS

EL FAMOSO «Super Inductancia» 830 A

LA MARAVILLA DEL AÑO 1933

GRAN ALCANCE, SONORIDAD,  
SELECTIVIDAD, FACIL MANEJO,  
CONSUMO INSIGNIFICANTE.

No olvide que en un rincón de su casa pasará las horas más alegres de su vida oyendo infinidad de emisoras Europeas y Americanas.

PARA CONVENCERSE

PIDA una demostración gratuita al Sub-Agente Oficial ALEJANDRO POMAR-Pan Iglesias 21

# Crónica Local

## Noticias varias

La para Sóller importantísima cuestión del abastecimiento de agua potable de los barrios del Cementerio, San Pedro, Estiradors, Pl y Margall y Vuelta Piquera, cuyo proyecto es desde hace tiempo acariciado por el vecindario, se halla en vías de solución y, si no surge algún inconveniente, en estos momentos imprevisible, dentro de pocos meses será realidad.

El Ayuntamiento no descansa para allanar los obstáculos y es de esperar que de dicando como hasta ahora su atención al asunto, al llegar el verano hemos de ver instaladas las fuentes públicas en los barrios antes mencionados.

Como recordarán nuestros lectores, los propietarios de la acequia del ramal d'Es Puig d'En Ramis concedieron autorización al Ayuntamiento para que pueda utilizar el fondo de dicha acequia para colocar una tubería conductora del agua de la fuente Na Lladonera. Haciendo uso de dicha facultad se ha empezado el replanteo a fin de poder construir el lecho, para la tubería, y se nos dice que la próxima semana empezarán ya las obras.

Por otra parte, como podrá ver el lector en la reseña que publicamos en otro lugar del presente número de la sesión del Ayuntamiento, se ha adquirido el terreno necesario para construir el depósito regulador cerca de la fábrica de tejidos de D. Miguel Arbona, conocida por Ca'n Civella. La finca era de propiedad de D. Juan Coll, quien, dicho sea en su elogio, ha dado toda clase de facilidades para que la Corporación municipal pudiera activar la ejecución de la mejora.

Los terrenos adquiridos fueron señalados, por el señor Ingeniero autor del proyecto, como los más a propósito para situar en ellos el depósito regulador el cual será capaz aproximadamente para 750.000 litros.

La persona que tiene arrendada en estos momentos la citada finca también ha manifestado su deseo de no retardar por su parte ni un solo día el que puedan empezarse las obras de excavación, y ha ofrecido evacuar el terreno tan pronto el Ayuntamiento se lo indique; así es que es probable que la próxima semana se firme la escritura y seguidamente se ponga mano en la construcción del depósito.

Sabemos que, además del caño de agua de la finca Ca'l Bisbe, la Corporación municipal gestiona la compra de unas sesenta horas de agua de la fuente denominada d'En Joy, cuya agua no es potable. Pero la Alcaldía solicitó del Sindicato de Riegos el permutar dicha agua con una cantidad igual de la fuente Na Lladonera y dicha entidad ha accedido a la petición de la Alcaldía con lo cual el Municipio tendrá así agua potable en cantidad suficiente para las fuentes que instale.

En la sesión de esta semana el Ayuntamiento acordó comprar la tubería necesaria para llevar el agua desde el origen de la fuente Na Lladonera al proyectado depósito regulador, y el señor Alcalde accidental, D. Miguel Arbona, el miércoles de esta semana encargó la tubería de cemento y de un diámetro de 15 centímetros al industrial de esta ciudad D. Juan Colom, quien se ha comprometido a entregar los tubos a razón de 3'50 ptas. el metro.

En la finca Ca'l Bisbe se construye la cisterna, que, según convenio, debe construirse, la cual quedará terminada dentro de unos quince días.

Por lo que llevamos dicho, nuestros lectores tendrán ya conocimiento del estado de la mejora, una de las de mayor utilidad y provecho para el vecindario de cuantas se han realizado desde cierto tiempo a esta parte en esta ciudad, y quizás la más de todas. Gracias, pues, al actual Ayuntamiento, que como hemos dicho dedicado a su consecución todas sus actividades, veremos en breve manar el agua potable en toda la parte Sur de esta población.

En la nota de precios a que ha efectuado sus compras el Centro de Contratación de D. Francisco Pons, de esta ciudad, figuran los siguientes:

Limones, a 10 pesetas la carga.

Naranjas, de 10 a 15 ptas. la carga, según dase.

Durante esta semana este Centro ha embarcado para Barcelona en el velero «Estela» 10.000 kgs. de dicho fruto; para Mahón, en el vapor correo, cincuenta cargas de naranjas, y mandarinas y para Sète, en el buque «El Cabo», de la Compañía Ibarra, 10.000 kgs. de limones.

La impresión por lo que se refiere a existencias para este verano próximo es bastante pesimista, a causa de los destrozos causados en los limoneros por la nevada caída sobre este valle en la semana anterior, que puede decirse estropeó una cuarta parte de este arbolado. La helada que la siguió dañó considerablemente a más de la mitad de los limones de pequeño tamaño, por cuya causa la cosecha de *hiverniques* habrá quedado muy reducida.

Por la Junta Reguladora de Baleares han sido repartidos los permisos obtenidos para la exportación de hortalizas, principalmente alcachofas para la decena de 1 al 10 del mes en curso.

En la Junta General celebrada el domingo por la Compañía del «Ferrocaril de Sóller» fueron nombrados para ocupar los cargos de vocales vacantes por defunción de D. Jerónimo Estades y D. Antonio Oliver, los señores D. José Deyá Ozonas, presidente de la «Asociación de Accionistas del Ferrocarril de Sóller» y D. Guillermo Castañer Deyá, presidente del «Tiro Nacional».

El jueves, en la reunión que celebró la Junta Directiva de esa entidad tomaron los nombrados señores posesión de sus cargos, siendo felicitados con este motivo por sus compañeros de Junta.

A las felicitaciones que han recibido por la distinción de que han sido objeto, unimos la nuestra bien sincera.

En dicha reunión celebrada por la Junta Directiva del «Ferrocaril de Sóller», a la cual asistió el Inspector de Ferrocarriles, D. Luis Sarraís, fué acordado crear una nueva plaza de inspector, intermedia entre la de Director-Gerente y la de Jefe de Estación, cuyo cargo cuidará de la inspección de las estaciones y del movimiento. Para desempeñar dicho cargo fué nombrado nuestro apreciado amigo ex Cajero de la Compañía, D. Ramón Rullán Frau.

Reciba éste por la distinción que ha merecido nuestra cordial felicitación.

Ha sido provista la plaza de cartero de esta ciudad, que se hallaba vacante por defunción del que fué nuestro amigo, don Vicente Garau Vicens. Desde el día 21 de Febrero último la ocupa el novel cartero D. José Piña Pomar, recién ingresado en el Cuerpo.

Al darle la bienvenida, le enviamos nuestra sincera felicitación por el nombramiento de que ha sido objeto.

Ahora que se hallan cubiertas todas las plazas en la cartería de esta ciudad, incluso la de peatón del extra-radio, de que dábamos cuenta en nuestro penúltimo número, hemos de rogar al Sr. Administrador de esta ciudad nuestro buen amigo don Bartolomé Canals Marqués, se efectúe la reorganización de los servicios con el fin de dar mayores facilidades al público y proporcionar un mayor alcance a la correspondencia.

Del celo con que el citado Administrador y demás personal a sus órdenes vienen excediéndose en el cumplimiento de su deber, esperamos se nos atienda en beneficio de una mayor rapidez en el servicio que tienen a su cargo.

Con la misma animación con que había ido transcurriendo en la semana anterior,

dió fin el martes de la presente la temporada carnavalesca de este año.

Como ya dijimos en la Crónica anterior, ni el domingo ni el martes por la tarde hubo rúa, ni música en la Plaza. Todo quedó limitado exteriormente al paseo de algunos niños elegantemente disfrazados, a una comparsa de jóvenes del Puerto convenientemente uniformados, que cantaron con mucho ajuste un escogido repertorio de canciones, y a alguno que otro mascarón.

En cambio los bailes celebrados en la tarde de dichos días en el teatro de la «Defensora Sollerense» y en el «Café Central» viéronse enormemente concurridos de bailadores y de espectadores, que llenaron totalmente ambos locales.

Por las noches, desde el sábado hasta el martes, la animación en los citados locales fué tan considerable como permite la capacidad de los mismos, principalmente en las de los dos días festivos, habiendo momentos en que era totalmente imposible no ya sólo bailar sino ni siquiera transitar. Las orquestinas «Cock-tail Jazz» y «Central» que amenizaban dichas diversiones se mostraron infatigables hasta las primeras horas del nuevo día.

En la sociedad «La Unión», en los dos citados días festivos hubo selectas reuniones con baile para los socios y sus familias. Se reunió una numerosa y distinguida concurrencia, que bailó a los acordes de la orquestina «The Black Cat» durante toda la velada.

A raíz de una Circular del Excmo. señor Gobernador Civil de esta provincia, publicada en el *Boletín Oficial*, el señor Alcalde accidental de esta ciudad D. Miguel Arbona Colom, ha dispuesto la publicación de un bando mediante el cual se detallan los precios de venta al público de las carnes, precios que se consideran máximos y que quedan fijados en la siguiente forma:

Carne de Cerdo	
Lomo	5'50 ptas. Kgr.
Magro	4'50 » »
Manteca elaborada	3'10 » »
Tocino alto (ventresca)	2'75 » »
Costillas	2'45 » »
Higado	2'35 » »
Huesos	1'25 » »
Tocino bajo (connes)	1'25 » »
Sobrasada	5'50 » »
Butifarrones	3'00 » »

Carne de Cordero	
Costillas	6'00 » »
Cuarto delantero	4'25 » »
Cuarto trasero	4'75 » »

Carne de Ternera	
Filete	7'50 » »
Carne de primera	5'75 » »
Cuarto delantero y costillas	4'75 » »
Carne con hueso	2'75 » »

Sinceramente aplaudimos las disposiciones que tienden al abaratamiento de las subsistencias, porque con ello se hace la vida más fácil a todos.

Desde hace algunas semanas deja sentir sus efectos en esta ciudad, con bastante intensidad, una epidemia grippal, que tiene postradas en cama a buen número de personas.

Los médicos han visto extenderse los casos en tal proporción que se les hace difícil atender a todos cuantos requieren sus servicios.

Afortunadamente, esta gripe no ofrece la malignidad de otras veces, y la mayor parte de los casos se reducen a obligar a quienes la padecen a guardar cama una o varias semanas.

Nuestro particular amigo D. Bartolomé Terrasa nos participa que desde el miércoles de esta semana ha pasado a regentar su acreditado taller de sastrería el afamado cortador D. Sebastián Coll, uno de los mejores sastres de Mallorca, para lo cual no ha regateado sacrificio alguno a fin de que Sóller pudiera disponer de los servicios de sastrería a la altura que la importancia de nuestra ciudad requiere.

Nos participa también, que, además de la confección de trajes y abrigos corrien-

tes, dicha sección de sastrería ha quedado ampliada con otras secciones, para la confección de uniformes militares y trajes tales, de etiqueta y sport, como igualmente trajes sastrería para señoras.

Al hacer pública la noticia, para conocimiento general, nos complacemos en dar la bienvenida al Sr. Coll al mismo tiempo que felicitamos al Sr. Terrasa por la importancia que ha conseguido imprimir a su taller de sastrería poniendo al frente de ella a un cortador de tanto renombre como el que actualmente la regenta.

En la reciente asamblea, celebrada en Palma del partido Radical socialista de Mallorca se ha constituido el Comité provincial permanente del referido partido, habiendo sido nombrado para formar parte del mismo el Jefe de esta agrupación política en esta ciudad nuestro particular amigo don Juan Palou Coll.

Por la distinción de que ha sido objeto le enviamos nuestra más cumplida enhorabuena.

En el zaguán de la Casa Consistorial ha sido fijado un cartel anunciador de la próxima festividad de las Fallas, que ha de celebrarse en Valencia durante los días comprendidos entre el 15 y el 23 de este mes.

Es un cartel muy llamativo, como los que acostumbra publicar el Ayuntamiento de la ciudad de Turia para anunciar sus fiestas.

La Dirección general de Primera Enseñanza ha remitido al señor Alcalde una máquina de coser para servicio de la escuela de niñas de la Alquería del Conde, la cual ha sido ya entregada a la señora Maestra D.<sup>a</sup> Constantina Monserrat Raya.

El Ayuntamiento tiene solicitadas otras máquinas de coser para escuelas de niñas de esta población que aún carecen de ellas, y es de esperar no se tardará en recibir las.

Se nos informa que entre los Gobiernos de la República Española y de la vecina nación portuguesa se ha establecido un acuerdo mediante el cual, a partir del día 1.<sup>o</sup> del corriente, quedan suprimidos los pasaportes para el paso de las fronteras de los dos países, quedando desde esta fecha sólo la obligación de presentar la cédula personal y fotografía del interesado con el visado del Cónsul de la nación respectiva.

En la sesión que celebró el día 21 del corriente mes la Diputación Provincial, acordó, accediendo a lo solicitado por don Antonio Modesto Gallach, Maestro nacional y presidente de la Comisión Gestora del Ayuntamiento de Fornalutx, hacer donación a la Biblioteca Escolar Popular del vecino pueblo de un lote de libros procedentes del Archivo provincial.

Por la resolución de referencia, de la cual sinceramente nos alegramos, merecen plácemes lo mismo el solicitante que la Corporación que a su petición ha accedido.

La nueva entidad comercial «Velay Fruits S. A. R. L.», de Le Puy, capital del departamento francés del Haute-Loire, nos ha informado por medio de circular—la misma que ha dirigido a la numerosa clientela de cada uno de los establecimientos que la forman—que con el expresado título han constituido una sociedad los conocidos comerciantes A. Colom, Gratuza Fils y M. Bauzá, fusionados para dar mayor extensión a los negocios a que aisladamente han venido dedicándose. Dicha nueva razón social «Velay Fruits» S. A. R. L., Maisons A. Colom Frères, Gratuze Fils et M. Bauzá reunies, actúa desde 1.<sup>o</sup> del corriente mes.

Pide la sociedad de referencia a los que fueron favorecedores de las nombradas casas comerciales lo sean de ella igualmente, en la seguridad de que obtendrán mercaderías de primera calidad y en excelente estado, debido a los cuidados minuciosos con que efectuará las operaciones y al esmero en el servicio, estando dividido el trabajo entre distintos colaboradores todos ellos competentes.

Agradecemos a los socios de la recién

constituída entidad la atención que con nosotros han tenido, y, al contribuir gustosa la divulgación de su existencia, deseamos consigamos los pingües resultados que al fusionarse se han propuesto.

En el examen-oposición celebrado en Palma para optar a la Dirección de Escuelas Graduadas de seis o más secciones, ha sido aprobado mereciendo honrosa calificación, nuestro amigo el Maestro Nacional de Sóller don Víctor Recaredo Agulló Lloria.

Con tal motivo le enviamos nuestra cordial felicitación, que deseamos poder reiterarle más completa cuando, terminados los ejercicios que en Madrid han de continuarse, obtenga la plaza a que aspira.

Tenemos noticia de que en virtud de denuncia han sido impuestas por la Alcaldía de esta ciudad varias multas a algunos muchachos que en plena calle se dedicaban a juegos ilícitos.

Sería conveniente que los padres y las personas que cuidan de jóvenes menores de edad se preocupasen de cómo pasan el tiempo éstos en sus juegos fuera de casa, a fin de evitar que por falta de vigilancia paterna se entreguen a juegos que luego, cuando mayores, son un vicio funesto.

Algo se ha dulcificado la temperatura en esta comarca desde nuestra crónica anterior, a consecuencia, sin duda, de haberse acentuado algo también el buen tiempo durante la semana que fine hoy.

A los días desapacibles, con persistentes vientos fríos del N. y N.E., suce dieron otros en los que han dominado los del S. E., y esto, junto con la alternativa de nublados y despejados en que éstos han sido los más, y por lo mismo los en que durante buen número de horas han caldeado la atmósfera los rayos de un sol ya casi primaveral, ha contribuido a templar el ambiente, haciendo que sean agradables los paseos hasta a aquellas personas a quienes sus achaques obligaban a permanecer junto a la lumbre en el hogar.

## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

Procedente de Comentry, en el departamento francés de Allier, llegó el martes de esta semana nuestro apreciable amigo D. Jaime Arbona Bauzá, que para dicha población, donde tiene sus negocios, había salido hacia cosa de un mes.

Procedente de Coblenz (Alemania), ha llegado esta mañana con objeto de pasar una temporada en esta su ciudad natal en compañía de los suyos, el joven don Andrés Marroig Oliver.

Sean todos bienvenidos.

### SALIDAS

El domingo último, en el tren de la tarde, marchó a Villarreal (Castellón) nuestro apreciado amigo el Alcalde de esta ciudad, D. Buenaventura Mayol Puig.

A la estación pasaron a despedirle numerosos amigos políticos y compañeros de Consistorio pertenecientes a todas las fracciones políticas que integran el Ayuntamiento.

Según se nos ha dicho, el señor Mayol permanecerá sólo este mes ausente, teniendo pensado regresar a principio, del próximo mes de Abril.

Deseamosle haya tenido buen viaje de ida y que su regreso se efectúe en breve y sin contratiempo de ninguna clase.

Para la población francesa de Sedan salieron el jueves de esta semana nuestros amigos los esposos D. José Castañer Arbona y D.<sup>a</sup> Antontá Canals Frau, establecidos comercialmente en dicha villa.

Después de unos días de permanencia en esta ciudad han regresado a Paris Monsieur y Madame E. J. Ponvreaux, Director de la importante imprenta de la *ville lumière* A. M. I., quienes tienen proyectado residir temporadas en Sóller y a éste efectúan realizaciones para comprar una casa o terrenos apropiados para construirla.

Lo celebramos deseando que su proyecto tenga en breve efectividad.

Para Lorient, donde tiene su residencia temporal, salió ayer D.<sup>a</sup> Francisca Colom de Mayol.

Deseamos hayan tenido todos un feliz viaje.

### PETICION DE MANO

Nos enteramos de que en la población de Berna (Suiza), ha sido pedida la mano de la gentil señorita María Balaguer Bernat para el distinguido joven D. Juan Casellas Salleras.

La boda se efectuará en breve.

A los novios y a sus familiares respectivos enviamos por tal motivo nuestra cordial enhorabuena.

### BODAS

En esta misma sección dimos cuenta el sábado último del enlace matrimonial de los distinguidos jóvenes el industrial don Pedro Fisse y la bella Srta. Magdalena Busquets Oliver, que se efectuó en Bordeaux el día 23 del próximo pasado mes. Acerca del fausto suceso hemos recibido con posterioridad a la publicación de la noticia algunos detalles que creemos oportuno reproducir, en la seguridad de que han de enterarse de ellos con gusto nuestros lectores amigos de los contrayentes y familiares respectivos.

Había tenido lugar el matrimonio civil el día anterior, cuya ceremonia se verificó en la Alcaldía, por la tarde, dentro de la mayor intimidad. El canónico se celebró solemnemente, estando la iglesia parroquial de la Santa Cruz artísticamente adornada y llena por completo de personas amigas que al acto habían querido asistir. Dieron a éste gran realce apropiados cánticos y bellas composiciones musicales con maestría interpretadas durante el mismo.

Iba la novia ricamente ataviada y la gentil pareja estuvo escoltada por cuatro parejas de honor y numeroso cortejo, siendo por todos los asistentes felicitados los contrayentes y sus familiares al terminarse la misa de velaciones.

Al salir del templo fueron obsequiados los invitados con exquisito banquete en los famosos «Salones Chézeau», y, después del paseo en automóviles por los alrededores de la ciudad, terminó la fiesta con animado baile, que duró hasta hora muy avanzada de la noche.

Los noveles esposos salieron al día siguiente por la mañana en viaje de bodas para la Costa Azul, desde cuyo punto tienen el propósito de venir a España.

Reiterámosles nuestros deseos de que tengan en su nuevo estado dicha completa y duradera.

El martes de la presente semana, día 28 de Febrero, se unieron en el Santo lazo del matrimonio el joven comerciante D. Francisco Pastor y Frontera y la virtuosa señorita Margarita Colom y Pizá.

La religiosa ceremonia tuvo lugar en la iglesia parroquial y capilla de la Purísima, a las ocho de la mañana.

Bendijo la unión el Dr. D. José Pastor, Vicario.

Vestía la novia valioso traje de seda negro.

Apadrinaron el acto: por parte del novio, su madre, D.<sup>a</sup> Florentina Frontera Abona y tío paterno D. Antonio Pastor Marqués, y por parte de la novia su tío materno don Juan Pizá Frontera y hermana Srta. Francisca Colom Pizá.

Fueron testigos: D. Bernardo Arbona, D. Miguel Arbona, D. Pedro Rullán y D. Juan Ballester, comerciante.

Con motivo del luto de los novios la ceremonia revistió carácter íntimo.

Los noveles esposos, a quienes deseamos eterna dicha en su nuevo estado, salieron para Lluch en viaje de bodas.

### ENFERMAS

Guardan cama a consecuencia de la enfermedad reinante las señoras D.<sup>a</sup> Josefa Ortigosa y D.<sup>a</sup> Francisca Deyá de Mayol, esposas, respectivamente, de D. Cristóbal Trías, Inspector de Sanidad Veterinaria y de D. Gabriel Mayol, Médico-Tocólogo titular de esta ciudad.

Deseamosles pronto restablecimiento.

### NECROLÓGICA

A los achaques propios de su avanzada edad, con los que se complicó últimamente penosa dolencia, falleció el martes de esta

# LA "CASA TERRASA"

Participa al distinguido público de Sóller, que a partir del día 1.º de Marzo ha tomado la dirección de la importante sección de Sastrería el Cortador Sastre

## DON SEBASTIAN COLI

de cuyo esmerado trabajo quedarán complacidas las personas más exigentes y de buen gusto.

**MUY IMPORTANTE:** La sección de Sastrería, además de a la confección de trajes de paisano, queda ampliada a las secciones de militar, talar, etiqueta, sport, etc., etc.

semana la bondadosa D.<sup>a</sup> Rosa Rullán Morrell, madre de nuestros apreciados amigos los comerciantes D. Juan, D. Nicolás, don Jaime y D.<sup>a</sup> María Alemany, y su muerte ha sido, entre las numerosas amistades de la familia, muy sentida.

Adornaron el alma de la anciana excelentes cualidades, y por ellas, por la sabilidad de su carácter, por la dulzura de su corazón y por la solicitud y abnegación con que supo cumplir en sus buenos tiempos sus deberes de esposa y madre amante, mereció el singular aprecio de los suyos y la estima de los extraños con quienes mantuvo relaciones o tuvo algún trato.

Ha bajado a la tumba a los ochenta y un año de su edad, habiendo sido confortado su espíritu en sus últimos momentos con el sacramento de la Extrema Unción.

El mismo día de la defunción, por la noche, verificóse la conducción del cadáver al Cementerio, previo el rezo del rosario en la casa mortuoria, y a estos actos, y lo mismo al funeral que se celebró en la mañana del miércoles en la Parroquia, asistió numerosa concurrencia.

Descanse en paz el alma de la infortunada Sr. Rullán, y reciban sus ombrados hijos e hija, hijas e hijo político, y demás deudos consuelo en su aflicción y la expresión de nuestro muy sentido pésame.

## Vida Religiosa

El domingo último, conforme habíamos anunciado, dióse principio en la iglesia parroquial a la solemne oración de Cuarenta Horas que la archicofradía del Apostolado de la Oración dedica anualmente en los tres últimos días de Carnaval al Sagrado Corazón de Jesús. Con tal motivo estuvo adornado el templo con sus mejores galas, presentando brillante aspecto, con sus ricos adornos y espléndida iluminación, el altar mayor y la hermosa capilla en que es venerada la imagen del Deífico Corazón.

Por la mañana, a las siete y media, tuvo lugar la Comunión general para los socios del Apostolado de la Oración, los Caballeros de Ntra. Sra. de la Victoria y, siendo el cuarto domingo del mes, la asociación de las Hijas de la Purísima, la que estuvo muy concurrida.

A las nueve y media se empezó el canto de Horas menores y a las diez el de la Misa mayor. Fué el celebrante el Vicario Reverendo D. Juan Sueca, asistido por los Rdos. D. Antonio Rullán y D. José Morey, de diácono y subdiácono, respectivamente. La capilla y escolanía parroquiales interpretaron una bella partitura con acompañamiento de armonium, bajo la dirección del organista Rdo. D. Miguel Rosselló. El elocuente orador sagrado Rdo. D. Valentín Herrero, encargado de la predicación del Triduo, glosó con fácil palabra y castiza y atrayente dición las excelencias del Divino Corazón. Terminado el Oficio verificóse la exposición del Santísimo Sacramento.

Por la tarde, a las cuatro, se continuó la devoción de los «Siete Domingos» en honor del glorioso Patriarca San José cantó luego la Comunidad parroquial Visperas, Completas, Maitines y Laudes solemnes, con acompañamiento del órgano, y al anochecer se practicó, después del rosario, un devoto ejercicio en honor del Sagrado Corazón de Jesús, y después del

sermón, por el mencionado orador, se efectuó la reserva de su Divina Majestad.

En los dos días siguientes continuó la expresada solemnidad eucarística, habiéndose verificado a las seis y media de la mañana la exposición del Santísimo, celebrando los actos litúrgicos como el domingo, a excepción del lunes en que en la Misa mayor no hubo sermón. El martes, último día del Triduo, sí lo hubo, y a la función final, por la noche, dióse mayor realce con su presencia el Ilmo. y Reverendísimo Obispo Fr. Mateo Colom, quien llevó en la procesión el viril conteniendo a Sagrada Forma y efectuó la reserva después del canto del *Te-Deum*. También en este acto tomó parte activa una nutrida representación de la Sección de «Adoradores Nocturnos», precedida de la bandera de la Institución.

A las funciones todas, y en especial a la del domingo por la mañana y a las de la noche de los tres días, asistió una concurrencia numerosísima.

En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación y en la de los PP. Filipenses se celebraron funciones de desagravio en los tres últimos días del Carnaval, con exposición mayor el domingo y martes y menor el lunes, en la de la Alquería del Conde. También en ésta habrá sermón cuaresmal los jueves y los domingos, a las seis y media de la tarde, y se practicará la devoción del *Via Crucis* todos los lunes, martes, miércoles y viernes.

## CULTOS SAGRADOS

*En la iglesia Parroquial.* — Mañana, domingo, día 5. — A las diez, se cantará un Oficio en sufragio de los difuntos asociados del Apostolado de la Oración.

*En la iglesia de las RR. MM. Escolapias.* — Mañana, día 5. — A las siete y media, misa de Comunión para la Archicofradía del Niño Jesús de Praga. Por la tarde, a las cuatro, ejercicio dedicado al Divino Niño, y de los «Siete Domingos» en honor del Patriarca San José, y a las seis y media continuación de la Novena de Gracia consagrada a San Francisco Javier.

Miércoles, día 8. — A las seis y media, durante la Misa conventual se practicará el ejercicio mensual en honor de la Inmaculada.



## Sóller y España en la Feria de Lyon

**D. Juan Alcover Casasnovas,**  
**D. Francisco Guinot Royo,**

Exportador de naranjas en Almenara y la  
"Société Anonyme Cooperative  
d'Approvisionnement"

establecida en Lyon — 25, Quai St. Antoine, — tienen el gusto de poner en conocimiento de todas aquellas personas que piensan visitar la participación española en la Feria de Lyon, que tendrá lugar desde el 6 al 21 del presente mes de Marzo, que están a su disposición para informarles de cuanto esté relacionado con dicha Exposición.

Al mismo tiempo se les ofrecen para recibir todo envío de legumbres y frutos frescos y secos para su venta a la comisión.



**DE FORNALUTX**

(Retirado de la edición anterior)

**NOTAS DE SOCIEDAD**

**Llegadas**

Procedente de Tetuán, una vez terminado su servicio militar, ha llegado el joven D. Pedro Amengual y Barceló.

También licenciado del servicio militar en activo ha llegado, procedente de Ceuta, el joven D. Juan Puig y Bisbal. Sean ambos bienvenidos.

**Salidas**

Para asuntos comerciales se ha ausentado de este pueblo, por algunas semanas que pasará en Francia nuestro paisano y buen amigo D. Juan Mayol Reynés.

A quien deseamos haya tenido un feliz viaje.

**Natalicio**

Nuestros amigos los esposos D. Juan Arbona y D.<sup>a</sup> Catalina Vicens han visto estos días aumentada su prole con el advenimiento de un agraciado niño, al que se le impuso el nombre de Jorge. Fueron padrinos en el bautizo D. Juan Vicens y Mayol y D.<sup>a</sup> Margarita Bisbal Vicens.

Por el feliz suceso enviamos a los padres, padrinos y demás familiares del recién nacido sincera enhorabuena.

**Necrológica**

Victima de larga y penosa enfermedad y confortado su espíritu con los Santos Sacramentos, falleció el domingo último, a la todavía temprana edad de 47 años, la bondadosa D.<sup>a</sup> Antonia Busquets Mayol, viuda de Vicens; y fué su muerte muy sentida en este pueblo, donde cultivaba la difunta numerosas amistades y gozaba de muchas simpatías.

Sin duda por esto fué su entierro una verdadera manifestación de duelo, habiendo tomado parte en él, además del clero parroquial con cruz alzada, un muy considerable número de vecinos, con sendos blandones o cirios. Efectuóse, previo el rezo del rosario en la casa mortuoria, en la tarde del lunes; y el martes por la mañana se celebró en la Parroquia suntuoso funeral en sufragio del alma de la finada, al que asistió igualmente una concurrencia numerosísima, entre la que figuraban muchas y distinguidas personas venidas expresamente de Sóller y del pueblo de Santa María, donde contaba la malograda señora Busquets con muchas amistades que la tenían en gran aprecio.

Descanse en paz, y reciban sus atribulados hijos, D. Bartolomé y D. Bernardino; sus hijas, D.<sup>a</sup> Magdalena y D.<sup>a</sup> Margarita, y los demás familiares, la expresión de nuestro muy sentido pésame.

EL CORRESPONSAL.

24 Febrero de 1933.

**Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros**

**XXV Aniversario de la fundación del Instituto Nacional de Previsión**

El próximo pasado lunes, día 27, se cumplió el XXV Aniversario de la fundación del Instituto Nacional de Previsión, del que es Colaboradora en Cataluña y Baleares la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros».

Esta Institución se propone celebrar dicho aniversario con varios actos conmemorativos, mereciendo especial mención el que tendrá lugar en San Juan

Despi, en la casa solariega del que fué meritisimo fundador y Consejero Delegado de dicho Instituto, D. Jose Maluquer y Salvador, fallecido el año 1931.

La «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros», por los lazos sociales que tenía con el Sr. Maluquer y por la actuación de colaboración social establecida con el Instituto Nacional de Previsión, ha proyectado instalar en el mentado edificio un «Museo Histórico de Previsión Social», contribuyendo así a perpetuar la memoria del ilustre sociólogo catalán.

**Biblioteca Popular Gratuita**

Durante el mes de Febrero la Biblioteca popular gratuita que la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros» tiene establecida en Sóller ha prestado sus servicios a 808 lectores, clasificados en la forma siguiente: 262 hombres, 74 mujeres y 472 niños.

Las materias escogidas para su lectura o estudio han sido: Libros de niños, 278; Obras generales, 93; Filosofía, 15; Religión, 32; Ciencias sociales, 11; Filología, 29; Ciencias puras, 9; Ciencias aplicadas, 38; Bellas artes, 17; Literatura, 293; Historia y Geografía, 94.

En total han sido consultadas o estudiadas 909 obras.

**Registro Civil**

**NACIMIENTOS**

Día 29 Enero.—Magdalena Sánchez García, hija de Bartolomé y Lucía.

Día 8 Febrero.—Francisca Ramón Crespi, hija de Guillermo e Isabel.

Día 9.—Juan Fausto Arbona Deyá, hijo de Miguel y Francisca.

Día 10.—María Amengual Malet, hija de Antonio y Catalina.

Día 13.—Catalina Pomar Forteza, hija de José y Catalina.

Día 14.—Antonio Castañer Llaneras, hijo de Salvador y Antonia.

Día 14.—Juan González Castañer, hijo de Vicente y Catalina.

Día 16.—Antonio Jover Bauzá, hijo de Bartolomé y María.

Día 19.—Rosa Deyá Marroig, hija de Antonio y Práxedes.

Día 19.—Juan Escalas Mas, hijo de Juan y María.

Día 19.—Isabel María Jerónima Miquel Cerdá, hija de Lucas y Catalina.

Día 20.—Antonio Martorell Colom, hijo de Antonio y Catalina.

Día 22.—Juan Trias Trias, hijo de Jaime y María.

Día 25.—Antonio Caldés Reynés, hijo de Bartolomé y Francisca.

Día 1 Marzo.—María Fuster Vives, hija de Rafael y María.

**MATRIMONIOS**

Día 14 Febrero.—Nicolás Ferrá Fontanet con Ana M.<sup>a</sup> Estarellas Pascual, solteros.

Día 14.—Miguel Perelló Bisquerria con María Beltrán Amengual, solteros.

Día 18.—Pedro Juan Snau Borrás con Margarita Marcús Foich, solteros.

Día 24.—José Borrás Mayol con Florentina Oliver Magraner, solteros.

Día 25.—Benito Enseñat Moya con María Sastre Mayol, solteros.

Día 27.—Bartolomé Oliver Timoner con Margarita Pons Rullán, solteros.

Día 27.—Bartolomé Timoner Vaquer con María Suñer Soler, solteros.

**DEFUNCIONES**

Día 5 Febrero.—Margarita Colom Gamundí, de 80 años, casada, M.<sup>a</sup> 56, n.<sup>o</sup> 709.

Día 8.—Antonia Castañer Ros, de 76 años, soltera, M.<sup>a</sup> 31, n.<sup>o</sup> 127.

Día 11.—Bartolomé Serra Cánovas, de 1 mes, calle de San Pedro, n.<sup>o</sup> 13.

Día 11.—Juan Villalonga Borrás, de 71 años, viudo, calle de Vives, n.<sup>o</sup> 12.

Día 12.—Lorenzo Descaux Bauzá, de 22 años, soltero, M.<sup>a</sup> 49, n.<sup>o</sup> 667.

Día 14.—Paula Ribas Miró, de 69 años, casada, M.<sup>a</sup> 94, n.<sup>o</sup> 524.

Día 15.—Antonia Sastre Mayol, de 56 años, casada Alquería del Conde, n.<sup>o</sup> 39.

Día 20.—Antonio Mas Colom, de 1 mes, calle de la Victoria, n.<sup>o</sup> 70.

Día 22.—Margarita Oliver Barceló, de 60 años, casada, Alquería del Conde, n.<sup>o</sup> 3.

Día 22.—José Seguí Reynés, de 73 años, viudo, calle de la Igualdad, n.<sup>o</sup> 43.

Día 28.—Rosa Rullán Morell, de 81 años, viuda, Manzana 68, n.<sup>o</sup> 117.

Día 3 de Marzo.—Catalina Forteza Cortés, viuda, calle San Nicolás, n.<sup>o</sup> 8.

**SE DESEA**

socio que disponga de 40.000 ptas. para explotar hotel de 1.<sup>a</sup> categoría en Barcelona situado en punto céntrico

Para informes dirigirse a anuncio n.<sup>o</sup> 12 Administración del SOLLER, S. Bartolomé 17

**Almacenes POU FONDO  
Matías Oliver Rullán  
MANACOR**

Se hacen colchones de todas clases y estilos.

Se confeccionan también colchas, edredones y cojines para todos los gustos, de lana, miraguano, lana de corcho y de algodón.

**NARANJAS Y MANDARINAS**

**SERRA HERMANOS**

COMISIONISTAS EXPORTADORES

DIRECCION TELEGRAFICA SERRAS VILLARREAL

**VILLARREAL (CASTELLÓN) ESPAÑA.**

**COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS**

**Valcaneras y Colom**

Sucesores de Juan Valcaneras

**ALCIRA (Valencia) - España**

**Especialidad en naranjas, mandarinas y limones**

Telegramas: CREMAT-ALCIRA

Teléfono n.<sup>o</sup> 14

**NARANJAS--MANDARINAS  
CARDELL & COLOM**

Sucesores de MIGUEL CARDELL (Casa fundada en 1911)

**ALCIRA**

De la mejor región los mejores productos

Telegramas CARDELL

Teléfono 120.

Marca registrada: «POUR VOUS»

**EXPORTACION DE FRUTAS**

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

**MARCO e INESTA**

Casa Casa **MANUEL (Valencia)**  
ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)      Telegramas: MARCO, MANUEL  
JATIVA      Teléfono, 7  
ARCHENA (Murcia)

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.  
CLERMONT L'HERAULT

TALLER DE EBANISTERIA Y CARPINTERIA

DE

**RAFAEL MORA**

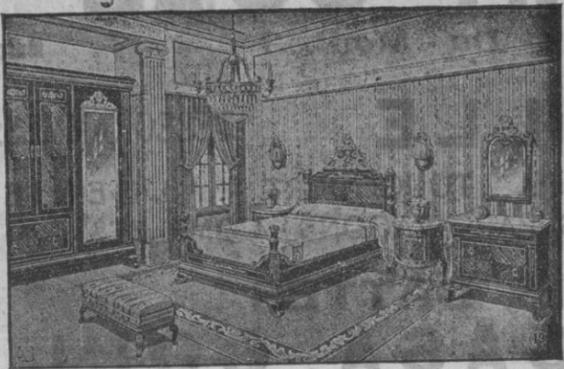
Calles de Mar, 6 y de Bauzá, 16

SOLLER

Fabricación de muebles de todas clases, especialidad en los propios para comedor y dormitorios.

Gran surtido en comedores completos de diferentes estilos, desde 400 hasta 2.000 ptas.

No comprar muebles sin antes visitar esta casa y se convencerán que es la que más barato vende.



**EXPORTATION**  
Oranges mandarines

citrons



**CASTAÑER**

Y

**BAUZA**

CARCAGENTE - ESPAÑA

TELEGRAMAS-CASBAU

Teléfono N.º 94.

**FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS**

Importation

**RIPOLL & C.<sup>IE</sup>**

Exportation

61, Cours Julien, 61.

TÉLÉPHONES:

Breaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter 121  
Qual de Debarquement: Colbert, 31.50

**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par:

Vapeur **UNION** et voiliers à moteur **NUEVO CORAZON, PROVIDENCIA** et **SAN MIGUEL**

à destination des ports de

**MARSEILLE, SÈTE, TOULON, CANNES** et **NICE**

Succursale a Sète:

**MAISON "IBERIA,"**

19, Avenue Victor-Hugo

Téléphone 9.72

Télégrammes: IBERIA SÈTE.

Succursale à **NICE: Maison "Valencia,"**

38, Cours Saleya

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à **CANNES: Maison "Hispania,"**

1 bis Marché Forville

TÉLÉPHONE 20 - 57

Télégrammes: HISPANIA-CANNES

Para impresos de toda clase

Folletos, libros y revistas ilustradas

Haga sus encargos en la Imprenta de J. Marqués Arbona - San Bartolomé, 17.

Exportación al Extranjero  
Naranjas, Mandarinas - Limones

# FRANCISCO FIOL

ALCIRA (VALENCIA)

CASA FUNDADA EN 1912

Telegramas: FIOL-ALCIRA Teléfono, 91 Apartado de Correos, 9

Especialidad en naranjas de clase selecta y sanguinas ovas, finas y doble finas

FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS

MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA  
LLOC

## BARTHELEMY COLL

IMPORTATION  
DIRECTE

MARQUE DEPOSEE

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

Marque B. C. DEPOSEE

Telephone { COLBERT 57-21  
MANUEL 36-92

### MARSEILLE

TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D' ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE  
::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas:  
LLOC  
(Barcelona)

### CASA COLL

CALLE FUSINA. 15

Teléfono.  
S. P. 1356

Exportación de frutas  
Naranjas, Limones, Mandarinas

# Juan Alorda

CARCAGENTE (Valencia-España)

SAN VICENTE, 5

Dirección Telegráfica: ALORDA CARCAGENTE

FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

## Arbona Rullán Bernat

ALMACENES y DESPACHO: Plaza frente Estación F. C. Norte

VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

Teléfonos 10 y 61

**NUEVO MUNDO**

Revista semanal

Se vende al precio de 0'30 ptas. en la  
librería de J. Marqués Arbona, San Bartolomé, 17.

**Guía Gráfica de Mallorca**

Se vende a 5 ptas. en la  
Librería Marqués-San Bartolomé, 17

**Bloques Calendarios de Sta. Teresita**

Se venden a 0'50 ptas. en la Librería de  
J. Marqués Arbona, San Bartolomé, 17.

**Obras de Salgari**

a 1'25 ptas. tomo  
Imprenta y Librería de J. Marqués  
Arbona - San Bartolomé, 17.

FRUITS FRAIS & SECS — PRIMEURS  
 IMPORTATION — EXPORTATION — CONSIGNATION  
 SPECIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE

**FRANÇOIS MAS**

9, Place Paul Cézanne  
 & 108, Cours Julien

**MARSEILLE**

Télégrammes: PACOMAS

TÉLÉPHONE 29 - 87

MAISON D'EXPEDITIONS FONDÉE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis  
 et légumes du pays.

**C. Homar Fils**

29, Rue Banaudon

**LUNEVILLE** (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

FRUITS FRAIS, SECS ET PRIMEURS

**Compañía Frutera**

GUILLERMO SEGUI Gérant

Importación directa d'ORANGES et BANANES par Bateaux  
 Speciaux desservant les filiales a Sète, Toulon Cannes et Nice

36 - 38 Cours Julien **MARSEILLE**

Teleph: Colbert 37-82

Telegraphie FRUTERA

COMISION Y EXPORTACION

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS

FRUTOS — PRIMERIZOS — LEGUMBRES  
 EMBALAJES ESMERADOS

**Cristóbal Colom**

ARGEL - Rue de Suez 28 (detrás del nuevo mercado)

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono: \_\_\_\_\_

**Etablissements CAPARO & ESPANA**

Société a responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000

16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)

**BORDEAUX**

Expédition toute l'année de **BANANES**

en tout état de maturité

**ORANGES — MANDARINES — CITRONS**

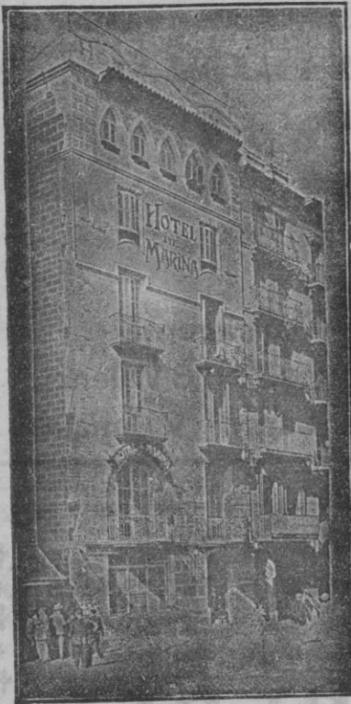
**VENTE EN GROS:** 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau  
**VENTE AU DETAIL:** 62, Rue du Hamel, Jusq'á 9 H. du matin

Adresse Télégraphique:  
 CAPANA-ROUSSEAU-BORDEAUX

Téléphone: 84.682  
 Succursale: 85.196

Chèques Postaux: Bordeaux N.º 17.492

R. C. Bx. 4365



**HOTEL RESTAURANT  
 DE MARINA**

Plaza de Palacio, 10  
**BARCELONA**

**NUEVAS  
 E IMPORTANTES REFORMAS**

Servicio esmerado :: Baños ::

Agua corriente :: Ascensor

Asegurarán una estancia perfecta  
 avisando la llegada con antelación.

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase  
 de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet — HALL CENTRALES — ORLEANS.

**PENSIÓN MAYORAL** de primer orden

COCINA EXCELENTE. — SITUACION CENTRICA. — AGUA CO-  
 RRIENTE, FRIA Y CALIENTE. — CALEFACCION RECIENTE-  
 MENTE REFORMADA. — PRECIOS REDUCIDOS.

TELÉFONOS EN TODAS LAS HABITACIONES

**RAMBLA DEL CENTRO — PLAZA REAL**

Entrada Calle Colón, 3

**BARCELONA**

Teléfono núm. 14.680

**HOTEL FALCON Barcelona**

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

**CASA FAMILIAR — AGUAS CORRIENTES — BANOS**

**CALEFACCION — ASCENSOR**

Teléfono interurbano en todas las habitaciones

**Taller Electro - Mecánico**

Reparaciones de automóviles, motores industriales y marinos

Toda clase de maquinaria industrial

Especialidad en la precisión de regulación de los motores

**JOSÉ COLL PIZÁ**

Instalaciones auto-bobinaje, magnetos, batería, carga de las mismas

Cambio de placas de todas clases, soldadura autógena  
 y reparaciones en general.

CALLE NOGUERÁ, 8-10 — SÓLLER

ENTREPOTS D'ORANGES, CITRONS, MANDARINES & GRENADES

EXPEDITIONS et EXPORTATIONS en FRUITS, PRIM URS et LEGUMES  
 FRUITS FRAIS ET SECS

**JEAN CASTAÑER**

EXPÉDITEUR

18. et 22, Grande-Rue

**VALENCE-sur-RHONE**

Adresse Télégraphique:  
 CASTAPRIM VALENCE

TÉLÉPHONE 3-01

Antes de hacer sus compras consulte a  
**LA CASA DE LAS NABANJAS**

# F. ROIG

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: Valencia  
Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia  
Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

## FRUITS & PRIMEURS

BANANES, ORANGES, CITRONS, MANDARINES, ET FRUITS SECS  
IMPORTATION COMMISSION EXPEDITION  
Specialité de Bananes-Emballage Soigné

# SAMPOL FRERES

(Société en nom collectif a responsabilité illimitée)  
Siège Social 50 Rue du Hamel **BORDEAUX** Direction administrative 47 Rue du Hamel  
Adresse Télégraphique: FRESAMPOL-BORDEAUX  
TÉLÉPHONE 85-792

## COMMISSION CONSIGNATION

EXPEDITIONS DE FRUITS FRAIS  
LÉGUMES ET PRIMEURS

# BARTHÉLEMY MIRÓ

12 et 14 Impasse Berthaud

PARIS

Téléphone: ARCHIVES 78-11 - Télégrammes MIRO Impasse Berthaud

Exportación de frutas

Specialidad en

**Naranjas, mandarinas y limones**

# MIGUEL BERNAT S. L.

CARCAGENTE (Valencia)

(ante Almazora)

Gerente **RAMON COLOM**

Telegramas MIBERNAT

Teléfono n° 25

## FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre  
nouvelles, dattes muscades

# PIERRE BISCAFE

151, Rue Sadi-Carnot - ALGER

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)  
BISKRA (17 Rue Cazenave)  
AIN-TAYA (Avenue de la Gare)

## EXPORTATION DE FRUITS ET LÉGUMES DE TOUTES SORTES

ORANGES-CITRONS-MANDARINES ARTICHAUX du LLOBREGAT  
TOMATES-Saucisse rouge de Valencia Pommes de terre de Mataró  
Specialité de Prunes Japonaises Jaunes et Rouges Choux - Choux-fleurs - Salades

# Emilio GASCO-PRATS

PUEBLA-LARGA  
(VALENCIA)  
Téléphone 31

Calle Industrias  
PRAT DE LLOBREGAT  
(BARCELONE) Télép.: 58

Expéditions rapides pour l'Étranger - Prix Modérés

Succursales de Transit  
spécialisées pour le trans-  
bordement des Fruits et  
Primeurs aux frontières

José Gasco { CERBERE (Pyr.-Orlé.)  
Téléphone 88  
HENDAYE (Bass.-Pyrées)  
Téléphone 210

## IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION

Fruits, Légumes, Primeurs

# MICHEL BERNAT

6, Rue Lamartine - ALGER

Spécialités: Pommes de terre, tomates, Artichauts, Raisins chas-  
selas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

Maisons d'Expédition

AIN-TAYA - BISKRA ZERALDA

Télégrammes: BERNAT-ALGER

R. C. ALGER 17.233

## TRANSPORTES

MARÍTIMOS y TERRESTRES

AGENCIA de ADUANAS

## CASAS en

CETTE 11 quai du Bosc  
VALENCIA 8-10 calle Llop  
SOLLER 8 calle Bauzá  
PORT-BOU Espagne

ANTIGUA CASA BAUZA Y MASSOT

# Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

TELEFONOS	TELEGRAMAS	CASA CENTRAL
CERBERE 8	Cerbere	<b>Cerbere</b>
PORT-BOU 21 int	Cette	
SOLLER	Port-Bou	FRANCIA
VALENCIA 1991	VALENCIA	
CETTE 3-37		

SOLLER.-Imp. de J. Marqués Arbona.